

Вместе

04/2012 *Spolu*

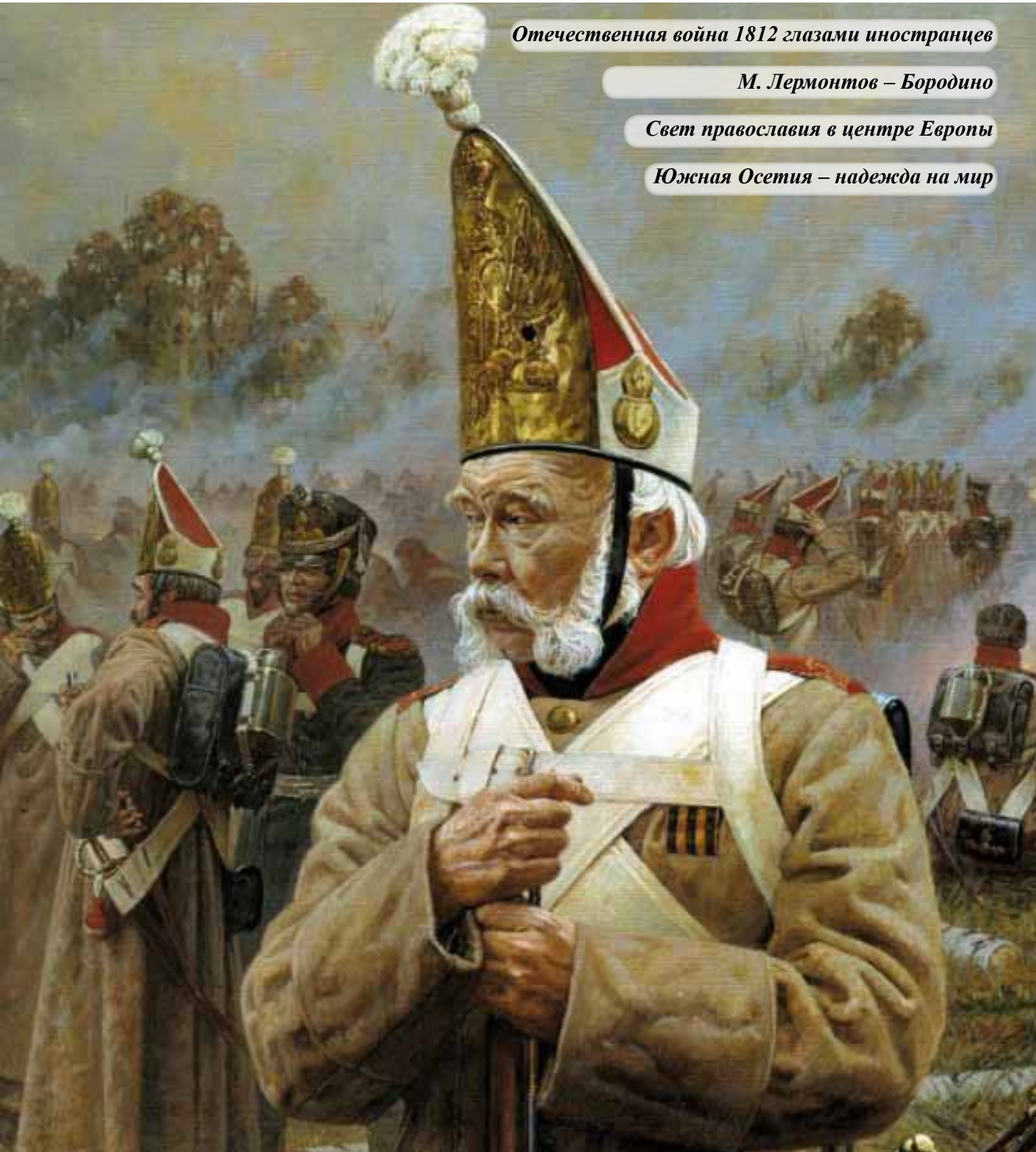
журнал общества Союз Русских в Словакии
časopis spoločnosti Zväz Rusov na Slovensku

Отечественная война 1812 глазами иностранцев

М. Лермонтов – Бородино

Свет православия в центре Европы

Южная Осетия – надежда на мир





В самом центре Парижа, на левом берегу Сены, упираясь фасадом в Марсово поле, стоит огромный архитектурный комплекс - Дом инвалидов (L'Hotel des Invalides). Он был построен в царствование короля-солнце Людовика XIV, и на протяжении продолжительного времени служил, как и подсказывает само название, как государственный пансион для отставных военнослужащих и музей французской боевой славы. Сегодня в Доме инвалидов располагается военно-исторический музей, занимающий флигеля и главный корпус здания, а позади него возвышается, отблескивая золотым куполом, церковь-усыпальница Наполеона. Останки Императора французов были перевезены с острова св. Елены и перезахоронены с большой помпой и при стечении народа в 1840 г., почти 20 лет после его смерти. Специально для императорской усыпальницы был изготовлен внушающих размеров саркофаг из красного кварца, покоящийся на гранитном основании. Он помещен в круговое углубление под главным сводом соборного купола. Для туристов, обходящих усыпальницу по внутреннему периметру и разглядывающих гроб из-за перил галереи, это углубление вместе с высотой купола создают впечатление парения в пространстве. Архитектурный замысел очевиден - вызвать у посетителей чувство величия и преклонения перед похороненным здесь человеком. От гроба исходят концентрические лучи во все стороны, а само основание саркофага обрамлено круговой белой каймой из мрамора, на которой высечены названия победоносных сражений великого полководца. Читаем - Лоди, Арколе, Маренго, Пирамиды, Ульм, Аустерлиц,

Йена, Эйлау, Фридланд, Ваграм, Москва.

Здесь «Москова» или bataille de la Moskova по-французски, обозначает битву у Бородина, состоявшуюся в ходе русской кампании 1812-го года, и которой двухсотлетие собираются с подобающим размахом праздновать в конце августа в России. Не имея ни малейшего намерения каким-либо образом влиять на существующие и устоявшиеся точки зрения читателей на этот деликатный вопрос, мы решили отметить такое важное для Отечества событие несколько неординарным образом: на нескольких избранных отрывках из литературы французской (О. Бальзак), немецкой (Т. Фонтане и К. Клаузевиц) и русской (Л. Толстой) мы постараемся воссоздать некое универсальное видение данной проблематики, неограниченное однобоким толкованием. Зная, что о нас думают или думали другие, мы имеем возможность посредством самоанализа посмотреть на себя чужими глазами.

В нижеприведенных отрывках мы приглашаем читателя усмотреть те тенденции, которые характерны были в восприятии европейцами русских и России в начале и продолжении 19-го столетия; многие из высказываний, особенно военных специалистов вроде Клаузевица, сохраняют свою актуальность до наших дней. В силу продолжительности данной тематики мы разбили материал, посвященный Отечественной войне 1812 г. на 3 блока, третий появится в следующем номере. Желаем Вам увлекательного чтения...

Ваш Станислав Слабейциус

Содержание

Отечественная война 1812 глазами иностранцев	
Теодор Фонтане - «Перед бурей»	стр. 3
Летний лагерь на Шираве	
В гостях у «Буратино»	стр. 8
День семьи, любви и верности	стр. 9
Круглый стол	стр. 10
Вести РЦНК	
Успешное выступление братиславского	
АРТЕАТРО в Вологде	стр. 11
Премьера музыкального проекта „Сквозь призму	
оперы“	стр. 12
Наталья Гвоздикова в Словакии	стр. 13
М. Лермонтов – Бородино	стр. 14
Онорэ де Бальзак – „Сельский врач“	стр. 16
Поздравляем юбиляра – Александр Викторович	
Чумаков!	стр. 18
Русская речь	стр. 19
Свет православия в центре Европы	стр. 21
Южная Осетия – надежда на мир	стр. 26
Фотоконкурс «Мой сад»	стр. 30
Мировей piesni	стр. 31

Obsah

Vlastenecká vojna 1812 očami cudzincov	
Theodor Fontane – „Pred búrkou“	str. 3
Letný tábor na Širave	
Na návšteve u „Buratina“	str. 8
Deň rodiny, lásky a vernosti – Ivan Kupala	str. 9
Okrúhly stôl	str. 10
Správy RCVK	
Vystúpenie bratislavského ARTEATRO	
vo Vologde	str. 11
Premiéra hudobného projektu	
„Cez prizmu opery“	str. 12
Natalia Gvozdiková na Slovensku	str. 13
М. Lermontov – Borodino	str. 14
Honoré de Balzac – „Vidiecky lekár“	str. 16
Gratulujeme jubilantovi – Alexander	
Viktorovič Čumakov!	str. 18
Ruská reč	str. 19
Svetlo pravoslávia v strede Európy	str. 21
Južné Osetsko – nádej na mier	str. 26
Fotosúťaž „Moja záhrada“	str. 30
Mierovej piesni	str. 31



Отечественная война 1812 глазами иностранцев

Составил и перевел с нем. С. Слабейциус”

„Русская империя - это не такое государство, которое можно было бы в буквальном смысле завоевать, то есть оккупировать силами сегодняшних европейских государств. Такое государство можно покорить только посредством его внутренней слабости, хаоса и национального раскола.“ (!!!)

„Отступление вглубь страны должно проводиться непобежденной, неразделенной мощью, в непрерывном соприкосновении с противником, без спешки, принуждая постоянным сопротивлением противника быть непрерывно во всеоружии, платить дорогую цену за право обладать на начальных порах тактической и стратегической инициативой. Кампания 1812 года выявляет все из перечисленных качеств.“

Карл фон Клаузевиц

Теодор Фонтане - «Перед бурей»

Автор, один из наиболее популярных, легко читаемых немецких классиков, в данном романе, повествующем о событиях маленького прусского городка Витцен, в период с 1812-го до 1813-года, рассказывает о похождениях одного из членов описуемой семьи в Бородинском сражении.. Сегодня массовому читателю известно, что после поражения в России Наполеон сражался с 6-й коалицией в течение 1813-го и 1814-го годов на территории Германии и Франции. Но мало кто осознает, что на волне освободительного похода русской армии в Европу в Германии в наибольшей степени проявился подъем национального самосознания. Многие считают, что уже в период творчества раннего Гете немецкая нация осознавала свое языковое и культурное единство, но, по-видимому, это не совсем точно. Как свидетельствует Томас Манн в новелле «Лотта в Веймаре», Гете в роковом 1812-м и последующих годах вовсе не являлся сторонником распада наполеоновской империи, по крайней мере, в том виде, в котором все происходило на глазах у этого закаленного жизненным опытом старца-философа. Статс-советник Веймарского герцогства Йоганн Вольфганг фон Гёте, получив дворянское звание за его заслуги перед немецкой словесной культурой, почитал в императоре французов великого гения. Наполеон сам не остался перед великим немцем в долгу, и после одной из их бесед в Эрфурте в 1808-м году, сказал достаточно громко, чтобы быть услышанным – „Voilà un homme!“ (Вот настоящий человек!) Писатель и философ Гёте, высокомерно посмеивался над волной шапкозакидательского ура-патриотизма, поднявшегося в Германии на борьбу с Наполеоном, и считал ее губительной. «Это романтики, - сказал он однажды, факт, что император проиграл одно сражение не означает, что он проиграет всю кампанию». (Т. Манн - «Лотта в Веймаре»)

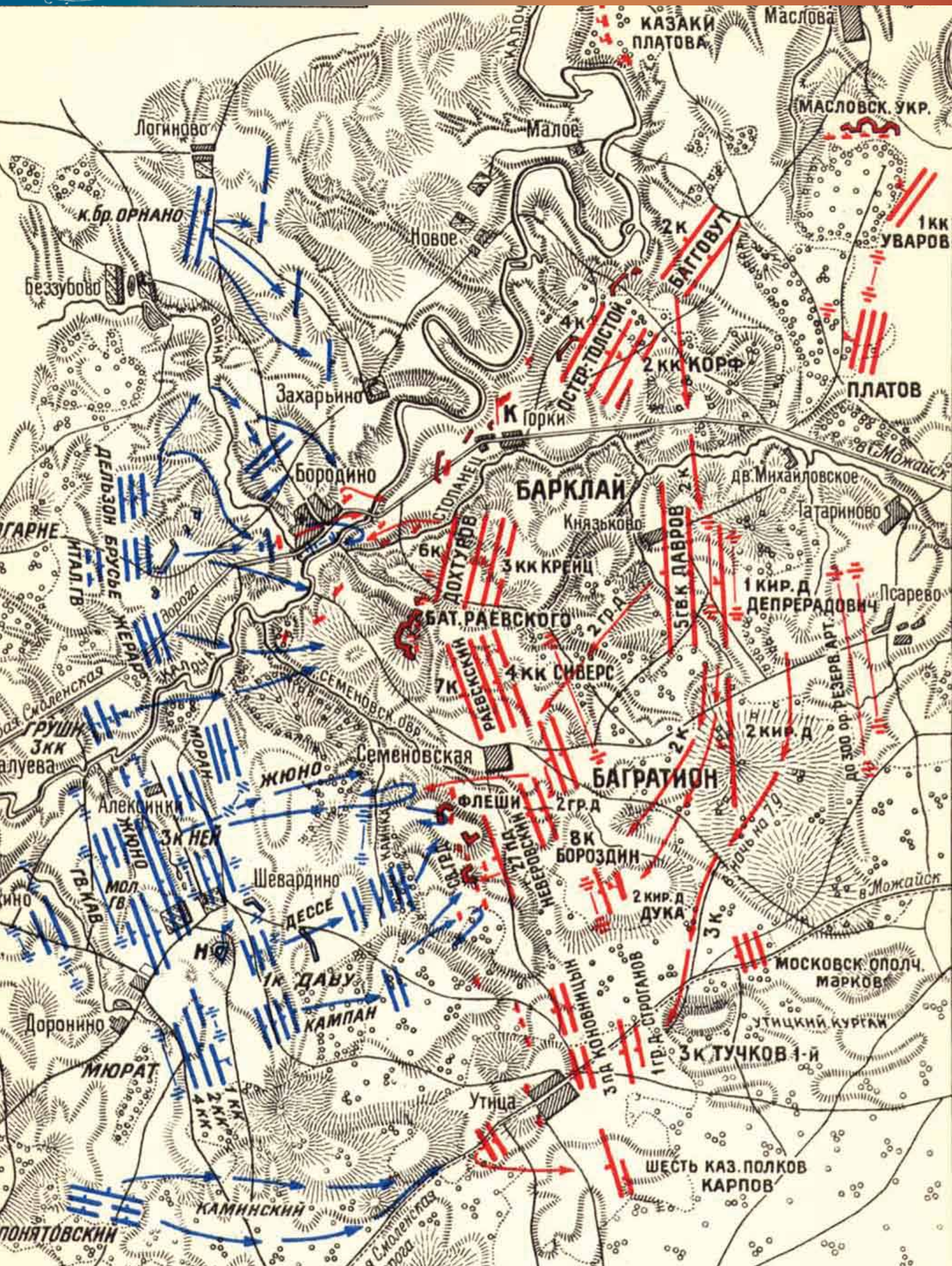
Мы же считаем достойным, чтобы свидетельства

немецких источников в равной степени заслуживали внимание, как французские и русские, так как наполеоновская Grande Armée почти наполовину состояла из немцев союзных или подвластных Франции государств.

„...Мы уже не верили, что русские выдержат. Они отступали по большой Смоленской дороге, избегали любого столкновения с нашим авангардом и, казалось, собирались сдать Москву без боя. Но свершилось иначе; на русской стороне произошла смена главнокомандующего, Кутузов пришел на место Барклая, и нашему вхождению в Москву предшествовало сражение, про которое сам Император при наступающих сумерках сказал: «Сегодня я дал свое самое красивое, но и самое ужасное сражение». Это было у Бородина 7-го сентября...“

„...Уже предшествующее 5 сентября сражение за шевардинский редут дало нам почувствовать вкус предстоящей схватки. Когда мы в тот день разбивали бивуак, стало слышно про необычайно жесткую перестрелку на переднем краю фронта, и что дивизия Компан, к которой принадлежал и наш 61-й линейный батальон, штурмовала русский редут. Сказывали, будто бы явился сам Император и, осматривая дыры в потрясенном батальоне, нетерпеливо спросил - «Где третий батальон 61-й дивизии?», на что Компан ответил - «Сир, он полег в редутах»...“

„...К исходу шестого дня мы были уверены, что русские дадут нам сражение, и наутро следующего дня мы уже противостояли друг другу на расстоянии пушечного выстрела. Стоял солнечный день. Недавно взошедшее солнце висело над нами как красный шар над лесом горизонта и смотрел на плоское плато внизу, которое протягивалось перед нами на расстояние полумили. С нашей возвышенной позиции я разглядывал поле боя.... Конкретно одно из углублений, очевидно высушенное русло ручья, сильно выделялось и протягивалось, рассекая предполагаемое поле боя на две половины, как стена от нашей до их позиции. Здесь мы, там русские... Это высушенное русло называлось





Семеновским ручьем. Любому атакующему необходимо было через него перейти, и по сути целая девятичасовая битва раскрутилась вокруг овладения этого участка, и его продолжения на нашем левом фланге. Эти три позиции включали: 1. Багратионовы флеши, 2. село Семеновское и 3. батареи Раевского. 2-я и 3-я позиции находились за пределами нашего фронта, на занимаемом русскими пространствах, но 1-ю позицию, Багратионовы флеши, составляли выступающие почти до Семеновского ручья русские инженерные сооружения. Все три позиции образовывали неприятельский центр, от которого отклонялся правый фланг. Правый фланг у Бородина, левый возле Утицкого кургана. Враг стоял в густых колоннах, почти недвижим. В дали посверкивали ошетилившиеся ряды и ряды русских штыков, а перед его фронтом, на спуске холма, зияли чернотой отверстия его пушек...“

„...Столько о неприятеле... (...) План Наполеона предполагал сначала взять силами итальянской гвардии вице-короля и поляками Понятовского, Бородино и Утицкий курган, но впоследствии под впечатлением деятельности флигель-корпуса по длине фронта (в быстром продвижении которого он не сомневался), решил атаковать густой русский центр. Сначала флеши, потом Семеновское, потом батареи Раевского...“

„...Еще до рассвета был пущен первый выстрел, в семь часов началось сражение. Вице-король (Евгений Богарне, сын Жозефины Бонопарт от первого брака с ген. Богарне - прим.ред.) взял Бородино; но Понятовский, сразившись с более сильным противником, нежели ожидалось, был не в состоянии наступать. Поэтому ничего другого не оставалось, как при содействии флангов попробовать проломить вражескую оборону силой фронтально наступавших корпусов Даву и Нея. Дивизия Компана, та самая, которая днем раньше была в деле у Шевардина, опять оказалась во главе. Она накинулась на ближайший объект - Багратионовы флеши, взяла их, потеряла и заняла вторично, только для того, чтобы быть оттуда вторично выдавленными русскими. Бравый Компан пал, Рапп и Даву, оба более или менее сильно раненные, должны были покинуть поле боя, в то время как постоянно подтягивались новые дивизии с тем, чтобы окончательно овладеть неприятельским аванпостом...“ „...Только после четвертого генерального штурма русские гренадеры, которые здесь под командованием князя Воронцова стояли и истекали кровью, оставили попытки обратного захвата плацдарма, и те немногие оставшиеся удалились на противоположный спуск к Семеновскому ручью. Слишком обескровленные, чтобы составить боеспособное соединение, они вливались в другие части, находившиеся там.

Князь Воронцов, сочиняя в тот вечер письмо русскому императору, заключил его словами - «Моих гренадерских батальонов больше нет; но они не исчезли с поля боя, но исчезли НА НЕМ.»...“

„...В одиннадцать часов мы завладели флешами, и нам предстояло пройти горящее село Семеновское, чтобы атаковать лежащие влево от него батареи Раевского. Но уже чувствовался недостаток сил для этого задания, по крайней мере на линии фронта. Дивизии корпуса Даву превратились в решето, дивизия Нея обескровлена, только дивизия Фриана еще дееспособна. Она получила приказ о продвижении во главе фронта, пока побывавшие в огне дивизии переформируются. Храбрость атаки обещала в первом моменте большой успех, однако в то же самое время, когда передние батальоны поднимались по потустороннему склону Семеновского ручья, их встретили с кратчайшей дистанции русские артиллеристы картечным огнем, и вырубали в наших колоннах настоящие просеки; подходящие батальоны напирались на расстроенные передние ряды, оборачивались и искали на той стороне речушки укрытия. Итак, штурм следовало считать неудачным, и по всему нашему фронту не нашлось боеспособного соединения, могущего повторить штурм заново...“

„...В этом моменте пришел приказ королю Мюрату (королю Неаполя – прим.ред.) , требующий атаковать русских массой кавалерии. К таковой принадлежали и мы. Мюрат сразу после получения приказа оттянул с левого фланга свои четыре кавалерийские корпуса поочередно по командующим - сначала Груши, Нансути, потом Монбрэн, Латур-Мобург, и, приостанавливая немного последний корпус, приказал атаковать вражеский центр. Груши вел атаку, Нансути и Монбрэн следовали за ним. Поле боя тряслось под копытами 6000 коней; оно переглушало даже грохот артиллерии. Но огромная кавалерийская лава не смогла сделать ничего больше, как и прежние атаки пехоты; на переднем крае ручья опрокидывались передние ряды, а оставшиеся втягивали задние батальоны за собой...“

„...Очередная неудача; тысячи бесхозных лошадей пробегают по полю. Груши, Нансути и Монбрэн были сокрушены, только наш 4-й кавалерийский корпус Латур-Мобура еще оставался невредимым на правом фланге, имея перед собой во фронте кирасирскую дивизию генерала Делоржа. Мы называли его шуточно, но заодно в признательность его рыцарских качеств «наш рыцарь Делорж», и истине приближался момент, когда дивизии, несущей это гордое имя, предстояло забрать «рукавицу из львиного сада». Налево поднялась туча пыли, и король Мюрат собственной персоной, дотоле оставаясь на другом фланге, вдруг загарцевал перед

нашими рядами. Он был одет роскошнее и богаче, чем когда либо, и будучи доволен тем, что несмотря на артиллерийский обстрел, стоим недвижимо и спокойно, послал нам воздушный поцелуй и отдал нам честь своей уздечкой, которую он поднял к челу вместо сабли. Одновременно он отдал приказ к атаке, и в двух больших кавалерийских волнах мы вырвались в поле; одна из этих волн, польская уланская дивизия генерала Розниецкого, скоро затерявшаяся в дыму, и наша кирасирская дивизия Делоржа. Генерал вон Лепель слыл первым красавцем в вестфальской армии; он был любовником Фридерики Катарины, супруги короля Жерома. Мы видели его только что с поднятою палашей в седле перед своей бригадой, как его вышвырнула с седла случайная пуля. Смертельно раненный, он произнес имя своей королевы и умер. Но его бригада запнулась, поворачивая обратно, и только позднее смогла опять наступать...”

„...Итак, мы остались одни: саксонская бригада Тильмана, восемьсот конников гвардейских региментов лейб-гвардии, и фон Цастров. Так как наша позиция все равно находилась на самом конце правого фланга, нам представлялась теперь возможность, как понял генерал фон Тильман, судя по предыдущему ходу боя, продвинуться дальше вправо...”

„...Только приблизившись, мы увидели, где мы находимся. Менее трехсот шагов разделяло нас с горящей деревней Семеновское. Между ней и нами стояли, расположившись по-шахматному, семь русских карэ, гвардейские гренадеры, знаменитые полки Измайловский, Литовский и Финский. Их огонь встретил нас с кратчайшего расстояния, но прежде чем они смогли снова выпалить, их смяла кавалерийская атака, и атака сосредоточилась сей-

час на овладении деревней Семеновское. В самой деревне многочисленные кавалеристы первой волны провалились в горящие ямы, прежде бывшие погребями, но следующие за ними роты уже удачно их обходили, и все, что находилось впереди, разделяло ту же самую участь. Финский полк (в составе русской армии - прим. ред.), например, потерял в течении десяти минут до половины состава...”

„...Но не вся бригада Тильмана поскакала через деревню; маленькая группа, едва восемьсот человек, собравшихся вперемешку из уцелевших батальонов, осмелилась после того, как было разбито первое карэ русских, вклиниться во вражеские порядки далеко направо, и встретилась здесь с быстро надвигающимися русскими кирасирами. Чтобы развить успех, мы погнались (я сам принадлежал к этому соединению), промеж массивованных колонн неприятельской пехоты и вытрезвели лишь тогда, когда обнаружили, что находимся в тылу целой русской позиции. С этого места нам легче было бы доехать до Москвы, чем обратно в русло Семеновского ручья. И тем не менее нам пришлось опять вернуться на разделяющую линию между нами и противником...”

„...Итак, поворачиваем! Последуя примеру нашего предводителя, мы было собирались уходить, как вдруг на нас напали из двух расположенных вправо и влево лесных участков густые стаи башкиров и калмыков, иррегулярные войска, которым была отведена эта второстепенная позиция, поскольку во фронте им не доверяли. За одно краткое мгновение они уже врубались своими пиками в наш фланг и тыл, и поражение, которого мы двоекратно избегали в бою с элитными соединениями противника, нависало сейчас над нами со всей неизбежностью. Полковник Лейзер копьём сбит с лошади, сразу за



Луи Франсуа Лежен, Битва у Бородино



ним майор фон Хойер, и прежде, чем истекло пять минут, из всего нашего эскадрона остались лишь двое: бригадный адъютант фон Минквиц и я. Мы протиснулись из непрестанно сужающегося кольца и погнали своих переутомленных лошадей через ту же самую лошину, которую проезжали раньше. Нашим спасением в данном случае вероятно стали наши черные кирасы, носившиеся в полку фон Цастрова, так что проезжая мимо длинных пехотных линий нас принимали за русских кирасир. Наши кони чудесным образом выдержали, и через полчаса мы влились в ряды наших товарищей, или тех, кто еще остался из них. Рассказывать про нашу самоубийственную кавалерийскую атаку не было времени. Ибо в этом самом моменте русские готовились отвоевать позицию у Семеновского (от деревни, носящей это имя, ничего не осталось) в большой атаке, и всем дееспособным частям на нашей стороне фронта пришлось идти на выручку. В том числе и нам...“

„...Могло быть около полудня, или немного позднее. Наши усилия, а в этом не было сомнений, по существу оказались одинаково безрезультатными, как и предшествующие кавалерийские атаки Груши, Монбрена, Нансути; мы вскарабкались по вражескому склону семеновского ручья, опрокинули шесть гвардейских батальонов и кавалерию, рассматривали вражеское расположение с тыла, но все же конечный результат был тот, что мы, несмотря на продвижение в тысячу шагов, повторно оказались на нашем склоне рушья и должны были возобновить попытки вышибить русских с потустороннего склона оврага. В том, что это случится, никто не сомневался; отказ от этой попытки был бы равносильным поражению. Вопрос оставался один: когда?...“

„...Два часа мы пребывали в ожидании; казалось, в верхах сомневаются; наконец был получен приказ, собрать в кулак все уцелевшие части во фронте и предпринять очередную фронтальную атаку. Нашей бригаде Тильмана, растянувшейся уже наполовину, при этом отводилась львиная доля - штурмовать грозную батарею Раевского, сильнейший пункт вражеского центра. Кавалерийский штурм батареи!...“

„...Приказ нам передал сам маршал Ней. Вместо ответа генерал Тильман обвел рукой разгромленную бригаду: четыреста всадников на истощенных лошадях. Но Ней, находясь в бешеном возбуждении, вытянул из седла пистолет в знак того, что намерен в корне пресечь любую попытку неповиновения. На что Тильман тронулся вперед во главе целого фронта, подбадриваемый трубачами. На этот раз мы двинулись несколько влево, поскольку батареи Раевского находились от нас на пятьсот шагов вниз

по руслу ручья. Что и кого мы потеряли при этом бешеном наезде, я не помню, ибо массы наших войск перемешались. Как бы там ни было, многих мы не досчитались. Наконец и мы спустились в лошину; но это уже не было то пустое русло ручья, по которому мы проходили тремя часами раньше широкой дугой от Утицы, будучи достаточно защищенными от перекрестного вражеского огня; именно потому, что в этом защитном углублении сейчас стояли густыми рядами свежие, подтянутые из резерва батальоны, встретившие нас ружейным огнем, а после того, как мы взломали их передний край, прибегнувшие к штыкам и прикладам. Но тщетно - как неудержимая волна прогнались мы через них или обходом, поскольку нашей задачей не являлось застрять в мелких перестрелках на подступах, а взять высившиеся позади батареи Раевского с первой попытки. Вот мы поднимаемся по крутому склону речушки и останавливаемся у переднего края батареи. Передние наши ряды подсознательно поворачивали направо, в попытке занять южный край батареи... следующие за ними роты постепенно врывались в окопы. Завязалась жаркая рукопашная схватка; русские артиллеристы пустили в ход банки и ломы, но были смяты. Оставшиеся в живых побросали оружия и сдались в плен. Только генерал Лихачев, командующий здесь, не желал сдаваться. Час назад он оставил было батарею, чтобы рапортовать у Кутузова о благоприятном ходе сражения.. «Кде батарея?» - спросил его Кутузов. Лихачев вскинул было правую руку в направлении батареи, но в этом мгновении ему ее оторвало шестифунтовое ядро; он вскинул левую руку, показал остро на юг и сказал - «Там». Будучи легко раненным, он вернулся в подответственный ему участок. Сейчас он лежал среди мертвых. Центр был прорван, батарея Раевского в наших руках. Когда нам на смену пришла дивизия Морана, и генерал Тильман отдал приказ бригаде собираться, не осталось ни одного трубача, чтобы трубить...“

„...Было только три часа, но силы обеих армий были исчерпаны. Мы потеряли треть, русские почти половину их состава. Кутузов, некоторое время спустя, решил оставить Москву. Он знал, что ему это не простят, но сказал: „Je paierai les pots cassés, mais je me sacrifie pour le bien-etre de ma patrie.“ (Я отвечу за разбитую посуду, но с готовностью пожертвую собой ради благополучия моего отечества - франц.)...“

„...На следующее утро он отступил. Наполеон следовал за ним днем позже. Мы в том числе. Мы представляли жалкие остатки бывшей бригады; ее костяк лежал возле Семеновского и у подножья батареи Раевского. Но в наши штандарты мы смогли приписать - Бородино!...“



В гостях у «Буратино»

Галина Юрьевна Павликова-методист по воспитательной работе, Кошице

И в этом году, в июле 2012 (уже 10-й сезон), распахнул свои двери детский лагерь любителей русского языка «Буратино» на озере Ширава. Как настоящий гоститель, он сердечно принял ребят с разных уголков Словакии, а также с Украины. В смене приняло участие 35 человек в возрасте от 8 до 17 лет.

Ведущей целью работы лагеря «Буратино» является популяризация русского языка и культуры среди детей. Чтобы реализовать эту цель, вожатые „Буратино“ решили приблизить участников смены историю России, а также помочь им попробовать проявить и развивать свои языковые способности в нетрадиционной атмосфере. И это им удаётся! Уроки? Лекции? Тесты? Где же! Всё гораздо забавней и интересней.

Каждый день лагерной жизни, представлял собой шаг в историю с возможностью прикоснуться к традициям российского народа давно минувших лет. Знакомство происходило в игровой форме.



В начале активно работали творческие мастерские и театральные мастерские под руководством вожатых: Натальи Лисничуковой, Петра Гайду, Станислава Резниченко и Алжбеты Миттелевой. Работу вожатых переоценить трудно, своими идеями, энтузиазмом и самоотверженностью, они увлекают мальчишек и девчонок. Ребятушки вместе с ними изготавливают исторические костюмы для предстоящего боя, чтобы отстоять перед «неприятелем» озеро Ширава и завоевать сердце Василисы Прекрасной. На крутом берегу озера, в нескольких метрах от вас, сошлись в „реальной“ схватке русские витязи, немецкие рыцари. Красочные костюмы, звон сабель, свист стрел! Все как много-много лет назад. Что может быть интереснее, чем быть участником героических событий. Тем более, если в нём принимает участие

знаменитый русский царь Пётр I. А после «боя» - счастливые лица ребят, смех, обсуждение сюжетов боя и похвала от самого Петра I.

Слушайте, слушайте, слушайте! Принцы, бароны, графы, и просто благородные люди, а также прекрасные дамы! На широком поле у лагеря «Буратино» состоялись богатырские олимпийские игры. В этот день, в одном месте собрались отважные рыцари! Они соревновались в беге, «скачках» на импровизированном коне, метании ядра, перетягивании каната, состоялся здесь и футбольный матч!

Всех участников лагеря заинтересовал День Ивана Купалы – древний славянский праздник. Творится там веселье, загадывают загадки, ходят ряженые, устраивают игрища: «ящер», «ручеек», «копяшки». Маленькая интрига со стороны вожатых об обрядовых правилах этого праздника привлекла ребят к активному участию в нём. На берегу Ширавы дружно уселись у костра. Своими тайными желаниями в подбёре разноцветных ленточек украсили дерево, которое в народе называют "марена" или "купала". Изготовили Ярилу - куклу из соломы, веток, одели в одежду, украсили венком, цветами и лентами и пустили на воду, творя приговор. Каждый верит, что желание сбудется!

Ну а вечером в исполнении ребят разыгрываются театральные представления на русском языке или же с русской тематикой. Учатся петь русские частушки, песенки из знакомых мультфильмов. Вместе с современными популярными песнями звучат в исполнении ребят и русские народные.

И вот пришло время расставания. Ребятам удалось провести его весело и забавно. Они пригласили на танец гостей лагеря – председателей организаций российских соотечественников Словакии. Весёлый народный танец соединил две генерации без различия национальности в единый сплочённый круг близких людей. И это здорово!

Участники смены остались очень довольны тем, как провели время в лагере. У них остались самые приятные впечатления. Многие проявили желание встретиться в будущем году. Здорово, что в век интернета и огромного количества разных соблазнов дети выбирают и учат русский язык. Я очень рада, что мне удалось познакомиться с такими творческими а увлекающимися людьми. Хочу пожелать им больших творческих успехов в их нелёгком труде.



День семьи, любви и верности

Н. Лисничукова

По всей России с 8 июля 2008 года празднуют «День семьи, любви и верности». В церковном календаре в этот день почитают Петра и Февронию Муромских, покровителей христианского брака.. Они стали образцами супружеской верности, взаимной любви и семейного счастья ещё при жизни. По легенде, они умерли в один день - 25 июня (по новому стилю - 8 июля) 1228 года. Их тела, положенные в разных местах, чудесным образом оказались в одном гробу, что сочли чудом. Православная церковь их канонизировала, и они стали покровителями всех христианских семей.



Празднование дня Петра и Февронии часто противопоставляют празднованию западного по происхождению дня святого Валентина.

Идея праздника возникла несколько лет назад у жителей города Муром (Владимирская область), где покоятся мощи святых супругов Петра и Февронии. Одним из главных инициаторов возрождения и популяризации этого праздника была супруга Дмитрия Медведева Светлана. Символом праздника стал самый русский цветок - ромашка.

Очень трудно найти русского, который бы никогда не слышал о ромашке. Девушки гадают на ромашке испокон веков. Любит-не любит... Да и взрослые девицы, разумеется, ради интереса, спрашивают у этого цветка. Трогательная белая ромашка стала настоящим символом России, недаром ромашку изображают на матрешках, посуде или асфальте перед окнами любимой. С ромашкой ассоциируются такие понятия, как чистота и невинность, юность и любовь. Именно поэтому, когда мы смотрим на ромашковое поле, нам кажется, что где-то здесь, в белых «волнах», затерялась влюбленная пара.

Лично я узнала об этом празднике благодаря телевидению и интернету, и он не оставил меня равнодушной. По предложению Наталии Достоваловой, мы - вожатые лагеря «Буратино» увлеченно схватились за эту идею. Уже ставший известным среди россиян, этот праздник для со-

отечественников, живущих в Словакии, пока несколько отдаёт новизной. Мне-то было легче, я же знала о чём речь, а вот детям расскажи да покажи и, что не менее важно, заинтересуй. Без интереса много дела не сделаешь. Поставив на весы все за и против, мы решились. И вот уже третий год в летнем лагере Буратино, мы празднуем День семьи, любви и верности.

Ребята отнеслись к этому празднику очень тепло и активно. Когда им была рассказана легенда об этом празднике, некоторые её приняли как сказку, ребята постарше искали логического объяснения, но что самое интересное - абсолютно все принялись изготавливать сувениры, ромашки, всецело полюбив этот праздник.

С каждым годом мы росли, и традиции праздника стали устойчивее. Первый год ребята изготавливали поздравительные открытки, адресованные самым любимым людям. Дети его прозвали летним днём Валентина. В прошлом году ромашки на плоской бумаге заменили ромашки из более сложных материалов, да и результат был интереснее и ярче!

«Повторение – мать учения», но все что повторяется, становится неинтересным и для нас, и для детей. Так пришлось искать новые тропинки, как заинтересовать ребятшек. В этом году я разработала более сложную технику для изготовления ромашек. Каждому, кто изготавливал сувениры, потребовались «очумелые ручки» и капля терпения, ведь надо было подружиться с иголкой и ниткой! Самым маленьким помогли девочки постарше. Мальчишкам





повзрослее было трудно, некоторых нитка с иглой доводила до отчаянья, но все до одного справились с поставленной перед ними задачей и в конце дня гордились своими ромашками.

Эти праздничные минутки сплотили ребят и принесли много положительных эмоций. Я с улыбкой наблюдала и радовалась, что в этом быстром мире они нашли время для того, чтобы сделать приятное людям, которых они любят. Надеюсь, что и в будущем они не станут ограничиваться коробкой конфет, как это часто делают некоторые взрослые.

В народе говорят: «Где одному не справиться, там семья поддержит». Только в семье вы можете быть самим собой. В самые трудные минуты жизни именно семья становится защитой. Лагерь для многих стал семьей, может на недельку, но стал. Он закончил свою работу, ребята вернулись домой с мас-



сой впечатлений. Мне остается пожелать, чтобы у вашей ромашки было только непарное количество лепестков, ведь тогда наверняка всё сбудется.

Круглый стол

6-7 июля на базе детского лагеря любителей русского языка «Буратино» на озере Ширава / организатор Союз русских Кошице, Словакия/ состоялся круглый стол «Организация работы по популяризации русского языка и культуры среди детей».

В работе круглого стола приняли участие председатели и члены актива организаций российских соотечественников Словакии: Галина Павликова (методист по воспитательной работе) и Галина Рогова из Союза русских, Кошице; Татьяна и Ян Кубинда, а также Валерий и Ольга Гоч из «Русланы», Мартин); Вера Нижникова (методист по русскому языку, МПЦ Прешов); Гулия Горник – зам. председателя «Калинка» и Алжбета Миттелеова, директор лагеря «Буратино».

Ян Кубинда, член актива «Руслана».

Участники мероприятия выступили с докладами, обменялись опытом работы по данной теме. В выступлениях звучала озабоченность судьбой

Наталья Достовалова

русского языка и культуры в Словакии в целом и среди детей, в частности.

Частью насыщенной программы круглого стола было знакомство с историей лагеря, его вожатыми, посещение мероприятий, таких как: творческой мастерской, Ивана Купала, театрального вечера. Восторженные отзывы гостей вызвали участники лагеря, чтецы русской поэзии и прозы, многократные Лауреаты Республиканского конкурса «Русское слово» Тобиаш Штофанчик, Нико Колесар и Эрик Шваб, они прочитали отрывки из произведений русских авторов.

При подведении итогов, участники круглого стола сошлись в едином мнении, что в работе по популяризации русского языка и культуры среди детей важно использовать как традиционные, так и новые формы работы. Это подтверждает и пятилетняя практика активной жизни лагеря «Буратино», где, благодаря игровым формам, у детей укрепляются интерес к русскому языку.





Успешное выступление брагиславского АРТЕАТРО в Вологде

Аница Шкодова, пер. со слов. С. Слабейциус

Каждые два года в прекрасном, историческом северорусском городе Вологда, в 500-х км от Москвы, проходит Международный театральный фестиваль «Голоса истории». Последний, уже XI к ряду сезон, встретил широкий ответный интерес у публики, в чем воочию убедились актеры из брагиславского АРТЕАТРО, представлявшего вообще впервые саму Словакию на этом мероприятии.....

АРТЕАТРО дало спектакль 28 июня вечером, точ-



нее ближе к ночи на тамошней открытой сцене, помещенной в одном из углов старой вологодской кремлевской площади. Сама летняя ночь в Вологде неожиданно непродолжительна. Именно поэтому нам назначили выступление на 23 часа, ибо там в 22 часа ещё светло, как днем, и поэтому начало спектакля в 23 часа, почти немыслимое для нас, там совершенно обыкновенное явление. Был дан спектакль успешной пьесы Лорца - «Дом Бернарды Альбы», в постановке Томаша Рогача. Главные роли исполняли Юдита Гансманн и Ева Матейкова-Словакова. Вместе с молодыми, талантливыми словацкими актрисами, среди которых - Алехандра Сарвашова, Луиза Гараева-Шрамекова, Елена Колек-Спаскова, Катарина Шафарикова и Ивана Кубачкова, они поставили в оригинальной постановке пьесу молодого словацкого режиссера Т. Рогача, в нетрадиционном «облачении», с творческим и образным использованием возможностей открытой Вологодской сцены-амфитеатра. Последний, в свою очередь, был заполнен до отказа, несмотря на холодную для нашего летнего мировосприятия погоду (от 15 до 19 градусов), да еще вдобавок днем, во время репетиции, наши актрисы хлебну-

ли горя - летние бури налетали одна за другой. Как будто чудом на время представления АРТЕАТРО небо успокоилось, грозовые тучи летний ветер отвел на безопасное расстояние, расчистив небосвод над прекрасным комплексом Вологодского монастыря, в котором находилась театральная сцена, и зрители смогли сполна насладиться лицедейским искусством словацких актрис. От максимальной отдачи сил на сцене их не остановили даже коварные

налеты комаров, которым кровь во плоти наших дам очевидно безмерно пришлась по вкусу. После представления, длившегося до глубокой ночи, зрители, между ними вологодские актеры, местные журналисты и телевизионно-съемочная группа, проявили к нашим актрисам настолько огромный интерес, что ночь с 28 на 29 июня для нас закончилась лишь к наступлению утренних сумерек. Разговаривали до утра белого.

9-членная актерская труппа АРТЕАТРО вернулась из Вологды с неповторимыми впечатлениями, которые преумножились еще и полученным призом под названием «Вологодские маски».

Это престижное награждение присуждается Вологодским союзом театральных художников лучшим театральным ансамблям. В этом году его получил АРТЕАТРО за оригинальную инсценировку, представленную на фестивале. Это поистине большой успех, ведь мы его добились в сильной конкурентной борьбе. Всего на фестивале в Вологде, проходившем с 24-30 июня 2012, представилось 16 театров из всей России, включая гостей из Германии и Словакии. Да здравствует Вологда 2014!



Премьера музыкального проекта „Сквозь призму оперы“

Даже предупреждение о бушевавшей весь вечер 6 июля 2012 грозе не помешало любопытным посетителям лицезреть необыкновенное культурное мероприятие, которое подготовил Российский центр науки и культуры в сотрудничестве с отделом культуры городской части Братислава - Старый город, проходившее в великолепном атриуме дворца Зичи, располагающемся в историческом центре города Братиславы.

В рамках насыщенной и интереснейшей программы нынешнего сезона Братиславского культурного лета, в этот вечер состоялась премьера экспериментального музыкального проекта под названием „Сквозь призму оперы“. В рамках данного проекта прозвучали известнейшие арии для сопрано из опер П.И.Чайковского „Пиковая дама“ и „Евгений Онегин“, Дж.Пуччини „Богема“ и „Манон Леско“, Дж.Верди „Сила судьбы“ и Ф.Чилеа „Адриана Лекувер“ в сопровождении фортепиано.

Экспериментальный проект основала еще в 2011 г. специально для молодой и подающей надежды певицы Марины Мирану известный русский режиссер и сценарист Галина Зингер. Марина Мирана является выпускником Московской консерватории им. П.И.Чайковского по классу оперное пение. В этом году она совершила концертное турне по странам Европы (Польша, Чехия, Венгрия, Хорватия).

Акомпаниатор Ксения Бабикина - студентка Московской консерватории. С малого возраста участвовала во всероссийских конкурсах и международных фестивалях, играла в составе нескольких оркестров. Уже будучи концертной солисткой, сотрудничала с многими талантливыми музыкантами, выступала на концертах в России, Финляндии, Польше, Чехии,

Аница Шкодова, пер со слов. С. Слабейциус

Словакии, Венгрии, Хорватии, и даже Кении и Танзании.

Атриум дворца Зичи, послужившее в качестве концертного зала под открытым небом, наполнилось зрителями, несмотря на грозящие капли летнего дождя. Премьеру посетил госсекретарь Министерства культуры, г-н. Иван Сечик, замдиректора отдела культуры городской части Братислава-Старый город, г-н. Боривой Медельски, студенты и учителя средних школ и университетов с расширенным обучением русского языка, соотечественники и сотрудники российского, украинского и белорусского посольств. Повышенный интерес к мероприятию проявило и несколько СМИ, конкретно две редакции Словацкого радио, словацкие информагентства и телеканал ТВ Центрум.

Удавшийся вечер стал очередным звеном в серии мероприятий, которые уже традиционно подготавливает в рамках Братиславского культурного лета РЦНК вместе с администрацией столицы Словакии. Подтверждением успеха стали продолжительные аплодисменты молодым артистам и всему творческому коллективу, возглавляемому Галиной Зингер. Именно она в качестве режиссера нааранжировала сценографию и фантастические костюмы, изготовленные Оксаной Быстровой. Авторский графический и видеодизайн принадлежит Вячеславу Корнееву; реализации оригинального мероприятия способствовали также помощник режиссера Нина Гриневская, спонсоры проекта Надежда Цой, Леонид Скопцов, Рафаэль Маркс, Лев Николаев, Марина Зиновьева, Юрий и Ольга Коробко.

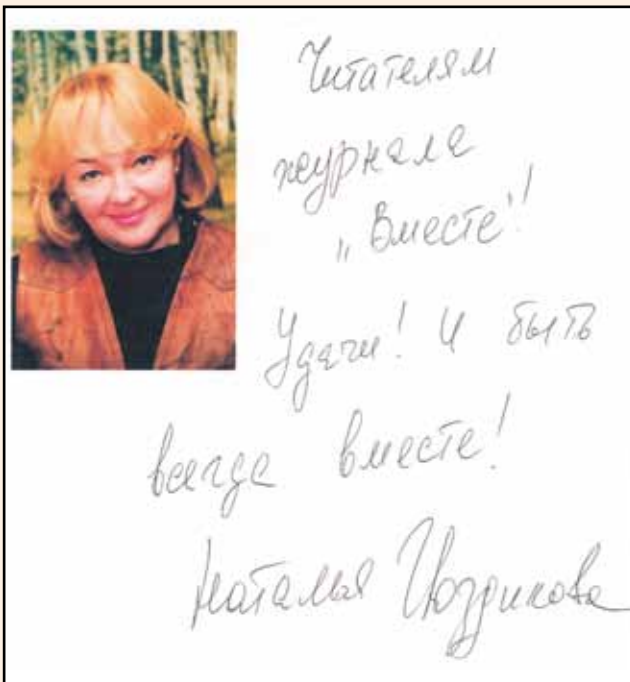
Заключительным аккордом вечера стало великолепное исполнение на бис „Лимбора, лимбора, зеленая лимбора“ на словацком языке в качестве знака благодарности российских артистов словацкой публике.





Наталья Гвоздикова в Словакии

24 июня посетители Российского центра науки и культуры, на улице Фрэнк Краля 2 в Братиславе встретились с известной российской актрисой, заслуженной артисткой РСФСР (1983г.) Натальей Гвоздиковой. Большинство россиян ее запомнили и полюбили за роль в фильме «Рождённая революцией», где она сыграла вместе со своим мужем, знаменитым Евгением Жариковым.



Утлого стоения, нежная, с обвораживающей улыбкой, вошла она в выставочный зал РЦНК. Встрече предшествовало посещение Тренчанских Теплиц, где она стала украшением 20-го сезона кинофестиваля Арт Фильм Фест. Не только сам курортный город, удаленный всего 15 км от Тренчина, но особенно фестиваль, его организация, люди, с которым ей довелось общаться, все это Наталью Гвоздикову - как она нам позже рассказала - приятнейшим образом удивило. Это притом, что сама актриса знакома со многими мероприятиями подобного рода, ведь на протяжении нескольких десятилетий ее приглашали организаторы кинофестивалей не только в России, но и в западной Европе. Актриса рассказала о своем творческом пути - об окончании ВГИКА в классе С. Герасимова и И. Макаровой, постановках в

Аница Шкодова, пер со слов. С. Слабейциус

Театре киноактера и в Санкт-Петербургском Театре миниатюр, а также о своих многочисленных работах в кино. Участников творческого вечера в РЦНК Наталья Гвоздикова развлекала, помимо прочего, рассказами о своей киносъемке со знаменитым и популярнейшим французским киноактером Жераром Депардьё.

- «Жерар очень естественный, порой даже простоватый человек. Не проявлял никаких звездных замашек в течении всех съемок. Мы снимались в сотрудничестве с казахстанской съемочной группой в картине «Поздняя любовь». В центре событий три друга, им уже по 70 лет, и у каждого есть своя печаль на душе, и каждый по-своему решает свои сердечные дела. В фильме много юмора, но вдобавок мы его хлебнули вне съемочной площадки благодаря Жерару, - вспоминала она, глядя на общую с ним фотографию. - После одного из съемочных будней, при бокале с золотистым вином, этот знаменитый француз сделал ей следующий комплимент - «Сказал ли Вам кто-либо, что Вы похожи на мою французскую коллегу Марину Влади?» - на что ему Наталья кокетливо ответила - «Вы ошибаетесь, скорее уж Марина Влади похожа на меня..» - долго еще впоследствии они радовались взаимным симпатиям..

А мы, имевшие счастливый случай встретиться в просторах РЦНК с этой прекрасной актрисой, уходили с творческого вечера под впечатлением переживаний и воспоминаний, так заманчиво ею рассказанных, и с убеждением, что личная встреча с Натальей Гвоздиковой решительно принадлежит к разряду незабываемых.



Бородино

Михаил Лермонтов

— Скажи-ка, дядя, ведь не даром
Москва, спаленная пожаром,
Французу отдана?
Ведь были ж схватки боевые,
Да, говорят, еще какие!
Недаром помнит вся Россия
Про день Бородина!



— Да, были люди в наше время,
Не то, что нынешнее племя:
Богатыри — не вы!
Плохая им досталась доля:
Немногие вернулись с поля...
Не будь на то господня воля,
Не отдали б Москвы!

Мы долго молча отступали,
Досадно было, боя ждали,
Ворчали старики:
«Что ж мы? на зимние квартиры?
Не смеют, что ли, командиры
Чужие изорвать мундиры
О русские штыки?»

И вот нашли большое поле:
Есть разгуляться где на воле!
Построили редут.
У наших ушке на макушке!
Чуть утро осветило пушки
И леса синие верхушки —
Французы тут как тут.

Забил заряд я в пушку туго
И думал: угощу я друга!
Постой-ка, брат мусью!
Что тут хитрить, пожалуй к бою;
Уж мы пойдем ломить стеною,
Уж постоим мы головою
За родину свою!

Два дня мы были в перестрелке.
Что толку в этакой безделке?
Мы ждали третий день.
Повсюду стали слышны речи:
«Пора добраться до картечи!»
И вот на поле грозной сечи
Ночная пала тень.

Прилег вздремнуть я у лафета,
И слышно было до рассвета,
Как ликовал француз.
Но тих был наш бивак открытый:
Кто кивер чистил весь избитый,
Кто штык точил, ворча сердито,
Кусая длинный ус.





И только небо засветилось,
 Все шумно вдруг зашевелилось,
 Сверкнул за строем строй.
 Полковник наш рожден был хватом:
 Слуга царю, отец солдатам...
 Да, жаль его: сражен булатом,
 Он спит в земле сырой.

И молвил он, сверкнув очами:
 «Ребята! не Москва ль за нами?
 Умремте же под Москвой,
 Как наши братья умирали!»
 И умереть мы обещали,
 И клятву верности сдержали
 Мы в Бородинский бой.

Ну ж был денек! Сквозь дым летучий
 Французы двинулись, как тучи,
 И всё на наш редут.
 Уланы с пестрыми значками,
 Драгуны с конскими хвостами,
 Все промелькнули перед нам,
 Все побывали тут.

Вам не видать таких сражений!
 Носились знамена, как тени,

В дыму огонь блестел,
 Звучал булат, картечь визжала,
 Рука бойцов колоть устала,
 И ядрам пролетать мешала
 Гора кровавых тел.

Изведал враг в тот день немало,
 Что значит русский бой удалый,
 Наш рукопашный бой!..
 Земля тряслась — как наши груди;
 Смешались в кучу кони, люди,
 И залпы тысячи орудий
 Слились в протяжный вой...

Вот смерклось. Были все готовы
 Заутра бой затеять новый
 И до конца стоять...
 Вот затрещали барабаны —
 И отступили басурманы.
 Тогда считать мы стали раны,
 Товарищей считать.

Да, были люди в наше время,
 Могучее, лихое племя:
 Богатыри — не вы.
 Плохая им досталась доля:
 Немногие вернулись с поля.
 Когда б на то не Божья воля,
 Не отдали б Москвы!



„Автор рисунков В. Шевченко“



Оноре де Бальзак - Сельский врач

Составил и перевел с франц. С. Слабейциус

В этом отрывке французский писатель Бальзак приводит героев романа - отставного полковника Генестаса, приехавшего в Дофине (средневековое название центрально-южных областей Франции, приписанных к королевскому сыну - дофину - прим.ред.) подлечить старые раны, и приютившего его у себя в доме сельского врача, и по совместительству - мэра деревни, доктора Бенассиса, в сарайчик одного из местных хуторов, где старый пехотинец Наполеона, Гогелат, рассказывает по вечерам местным жителям о своих военных похождениях.

„...Но вот вдруг русский император, бывший ему другом, поссорился с ним из-за того, что тот не взял в жены его царскую сестру и поддерживал англичан, наших заклятых врагов, которые всегда ускользали из под Наполеонова меча... Требовалось покончить с этими выскочками. Наполеон разозлился и сказал нам: «Солдаты! Вы вошли во все столицы Европы; осталась только столица России, союзницы Англии. Итак, для того, чтобы покорить Лондон и Индию, я считаю необходимым идти на Москву.» И тогда собрал величайшую из армий, когда либо шагавших по Земле. Она была настолько хорошо построена, что однажды во время смотра можно было насчитать до миллиона человек. - Ура! - кричали русские. И пожалуйста Вам - вся Россия, все звероподобные казаки поднимаются на нас. Это была схватка двух держав, и у них был хитрющий генерал, которого стоило опасаться. И как давеча Человек в Красном (в одном из видений Наполеон повстречал т.н. Красного Человека, предсказавшего его будущий путь – прим.ред.) сказал Наполеону - «Поединок Азии и Европы»... «Хватит!, - сказал тот, я приму меры предосторожности.» И в самом деле все новоявленные короли приходят для того, чтобы облобызать его царственные руки. Австрия, Пруссия, Бавария, Саксония, Польша, Италия, все с нами, все нам льстят - как это было здорово! Орлы наши никогда так не блестели, как на тех парадах, они возвышались над штандартами остальной Европы. Поляки были без себя от радости, поскольку император загорелся идеей восстановить их королевство; оттуда и понятно, почему Польша с Францией братья навек. Наконец армия воскликнула - «На Россию!». Ушли мы хорошо обмундированные; идем, идем - русских нигде. Наконец находим своего противника в раскинутом лагере перед Москвой. Это именно там я получил свой крест, и я Вам скажу, что это было дьявольски жаркое сражение! Император волновался, он увидел Красного Человека, сказавшего ему: Дитя мое, ты слишком быстро идешь вперед, опережая шаг твоих людей, которых тебе станет не хватать, друзья предадут тебя. Тогда он задумался предложить мир. Но перед тем, как подписать его, спросил - «Никак проучим

русских?» - «А как же?», кричала армия. «Вперед!» - приказали сержанты. Мои ботинки были изношены, одежда потрепанная после пройденной дороги, и дорога эта была не из приятных. Но все равно! - раз уж завтра закончится вся кампания, то я со всей душой отдамся сражению!

Мы находились напротив протекающей речушки, в первых рядах! Проходит сигнал, и семсот штук артиллерии начинают переговариваться между собой, да так, что кровь из ушей потекла! Тут надо отдать должное своему противнику - МОИ (выражение недвусмысленной симпатии - „Mes Russes...“ – прим. ред.) русские умирали так же хладнокровно, как и французы, не отступая ни на шаг, и мы не в состоянии наступать. «Вперед,» - кричат нам, «вот ваш Император!» И взаправду он самый проезжал мимо, втолковывая нам, что очень важно для победы взять редут. Он воодушевляет нас, мы бежим, я первым перепрыгиваю через речку. Господи Ты Боже мой!... Лейтенанты падали, полковники, солдаты! Все равно! По крайней мере ботинками запасутся те, у кого их нет, а эполетами интриганы, умеющие читать. Победа! - пронеслось по целому фронту! Вот вам пример, которых раньше не бывало, - двадцать пять тысяч французов убитыми! Извините за погрешность! Это было самое настоящее скошенное поле, только вместо снопов поставьте людей! Мы полностью выдохлись, мы остальные. Он является (Наполеон, прим.ред.), мы его обходим. И тогда он стал нас обнимать, потому что умел быть сердечным, когда хотел, и сумел успокоить нас, как успокаивают раздраженную корову, терзаемую голодом! Побратавшись со всеми, он раздал кресты, простился с погибшими, и сказал - «На Москву!». И мы пошли в Москву. Взяли ее, значит. И вдруг, будто снег на голову, русские поджигают город. Это был пожар, простиравшийся на две мили, и горевший два дня. Дома падали как шифер (?). Целые дожди расплавленного железа и свинца на нашу голову, ужасно!; и я вам скажу, что это было только первое действие наших страданий! Император произнес - «Довольно, все мои солдаты тут останутся!» Во время краткой передышки мы немного расслабляемся, поскольку



ку мы правда очень устали... Захватываем с собой золотой крест с кремлевского купола (Колокольня Ивана Великого, прим. ред.), и каждый солдат собрал по состоянию. Но, на обратном пути, зима наступила месяцем раньше, что дураки ученые не смогли нам доходчиво объяснить, и мы начинаем не в шутку мерзнуть. Никакой армии больше нет, слышите? ни генералов, ни даже сержантов. С тех пор над нами властвовали лишь голод и страдания, и перед его властью все мы были равны! Ни о чем так не думали, как о возвращении во Францию, и мы не старались поднимать даже упавшее ружье или деньги; каждый только шагал вперед, по мере сил и воли, целая армия, не задумываясь больше о славе! Наконец погода так испортилась, что Император не увидел больше своей звезды на небе. Что-то протиснулось между ним и небом. Бедняжка, как он убивался, видя победу ускользающую от его штандартов! И горько убивался он, уж вы поверьте мне на слово. Подошли к Березине.

Тут, дети мои, я вам клянусь самым святым, что есть на свете - никогда еще с тех пор, как люди появились на земле, никогда еще не виделось подобного столпотворения армии, экипажей, артиллерии, в подобной снежной пурге, под столь суровым небом. Это там армию спасли саперы-понтонеры, не дрогнувшие на своем посту, и где проявил чудеса храбрости некий Гондрен, единственный из живых людей, редкий сорвиголова, чтобы влезть в ледяную воду и построить мосты, по которым прошла армия, спасающаяся от русских, которые все же еще остерегались Великой Армии, помня о наших победах. И, - показывая на Гондрена, смотревшего на него с повышенным вниманием, характерном для глухих, - Гондрен конченный вояка, солдат чести даже, и заслуживает вашей величайшей признательности. Я видел, - продолжал он, как император

стоял возле моста, неподвижно, не ощущавший холода. Разве это нормально, я вас спрашиваю?? Он наблюдал за потерей своих сокровищ, своих товарищей, своих камердинеров-египтян. Тьфу! Все пошло к чертям - женщины, фургоны, артиллерия, все было съедено, растаскано, один конец пропащий! Самым отважным приказали охранять орлов, ибо орлы, видите ли, это Франция, это вы все вместе, это честь гражданская и военная, которая должна была оставаться нетронутой и возвышаться, несмотря на холод. Нигде не согреться, кроме как в компании императора, поскольку, когда он был в опасности, мы подбегали, замерзшие, мы, не подававшие руку отстававшему товарищу. Также называют, будто он плакал ночью над своей бедной семьей солдатиков. Не осталось никого, кроме него и его французов, чтобы вылезти из этой каши! И мы вылезли-таки из нее, но с неисчислимыми потерями, вот вам крест! Союзники наши все припасы сожрали. Все начинали предавать его, как предсказывал Человек в Красном. Парижские болтуны, присмирившие было с воцарением Императорской гвардии, его считали мертвым и устроили заговор, в который вовлекли даже префекта полиции (заговор генерала Малета – прим. ред.). Императора, когда он узнал про их дела, это сильно кольнуло его, и он сказал нам - «Прощайте, дети мои, держитесь, пока я не вернусь!» И что? Генералы его пустились в расход, так как без него уже дело не клеилось. Маршалы наговаривают себе массу глупостей, делают глупости, и это натурально... Наполеон, будучи человеком великодушным, их завалил золотом, они ожирели и не хотели больше шагать. Оттуда и происходят все наши несчастья, что многие остались бездельничать в гарнизонах, вместо того, чтобы гнаться за неприятелем, который начал теперь уже выдавливать нас обратно во Францию...“



Поздравляем юбиляра – Александр Викторович Чумаков!

Валерий Гоч

Секретарь Союза Русских в Словакии

В этом году Александру Викторовичу Чумакову 1 сентября 2012 года исполнится 80 лет. Я впервые встретился с Александром Викторовичем на встрече соотечественников в Жилине 10 лет тому назад.

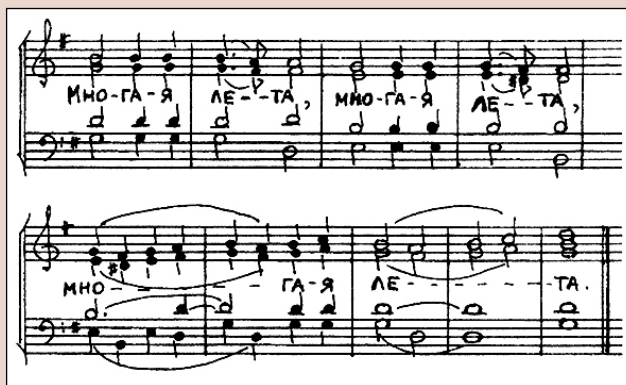


В то время председателем жилинской организации была Яцкулякова Инна Ивановна. Наши встречи проходили в стандартном ключе, когда по телефону звонили друг другу и сообщали, что тогда-то будет встреча соотечественников, где можно будет пообщаться. Я с удовольствием ходил на встречи вместе с женой. Однажды

приехали гости из Братиславы, среди них Александр Викторович. Он рассказывал нам о возможности создания филиала жилинской организации Союза Русских, который бы мог проводить культурные мероприятия и на них получать небольшие денежные средства – дотации, но при одном условии, что эта новая организация вступит на правах филиала в уже существующую организацию Союза Русских в Словакии. По каким-то личным соображениям, в Жилине сначала отказались от этого предложения. В это время в Мартине уже было довольно много российских соотечественников, которые приняли это предложение и создали филиал. Председателем филиала выбрали меня, и с тех пор началось мое тесное сотрудничество с Александром Викторовичем. Мы с ним встречались несколько раз в году, и я понемногу стал узнавать, каких больших усилий стоило одному человеку убедить словацкие государственные структуры в лице разных представителей, чтобы признали русских национальным меньшинством в Словакии. Что русские жили и живут на этой территории веками, очевидно хотя бы по историческим названиям деревень на востоке Словакии. О большом вкладе русских в развитие Словакии только в XX веке свидетельствует книга Александра Викторовича – „Россияне в Словакии“.

Благодаря его умелому руководству стали возникать

филиалы Союза Русских по всей Словакии. С председателями этих филиалов он проводил инструктажи, как и какие проводить мероприятия, какие нужны документы для получения финансовой дотации государства, как отчитываться за полученные средства. Взяв этот совет на вооружение, мы стали проводить общественные мероприятия, нередко с участием местных жителей, на которых мы ставим свои спектакли, проводим вечера поэзии славянских авторов, сотрудничаем с другими национальными меньшинствами. В 2006 году из филиала возникла самостоятельная общественная организация „Руслана“, которая, как и другие общественные организации россиян, вошла на равных правах в обновленный Союз Русских в Словакии, президентом которого одно время был Александр



Викторович. Не счесть того времени, которое посвятил Александр Викторович своему детищу. Сейчас, благодаря его усилиям, наш Союз русских – организация, с которой считаются государственные органы на местах и в правительстве. Издается свой журнал – „Вместе“, СРС входит на правах члена в разные международные организации, где принимаются важные решения по поводу наших соотечественников, проживающих в разных странах. В знак уважения перед его заслугами Александр Викторович Чумаков был избран Почетным председателем нашей организации. Я желаю Александру Викторовичу многая лета, благая лета в его жизни, поддержки в его начинаниях, нескончаемого духа и творческих успехов.

Редакция журнала «Вместе» рада воспользоваться случаем и поздравить от своего имени и от имени авторов-составителей журнала Почетного председателя Союза Русских в Словакии Александра Викторовича Чумакова с круглым юбилеем - 80 лет! Его огромный жизненный опыт, широкая эрудиция и превосходная память, несравненное знание словацких реалий и становления его детища – СРС, высоко моральное отношение ко всему, что связано с деятельностью русскоязычного меньшинства, дало нам возможность узнать из его многочисленных публикаций о жизни и наследии многих представителей русской общины в Чехословакии и потом в Словакии 20 века.

Именно его непоколебимой позиции в отношении прав русскоязычного меньшинства, защите его интересов на высочайшем уровне, мы обязаны тем, что можем сегодня не только претворять в жизнь наши идеи, замыслы и чаяния - но и не стыдиться, не умалчивать о своем происхождении, а наоборот - ходить с высоко поднятой головой и холить обычаи и язык наших предков.

Мы от всей души желаем ему крепкого здоровья, счастья, много новых идей и большой заряд жизненного оптимизма!

Редакция журнала „ВМЕСТЕ“



И. С. Тургенев в 1980 г. написал: *Берегите наш язык, наш прекрасный русский язык этот клад, это достояние, переданное нам нашими предшественниками! Обращайтесь почтительно с этим могущественным орудием, в руках умелых оно в состоянии совершать чудеса.*

На эту тему Анна Ахматова, которую трудно упрекнуть в любви к советскому строю в самый жаркий период войны в 1942 г. в блокадном Ленинграде, написала такие строки: *И мы сохраним тебя, русская речь, великое русское слово, свободным и чистым тебя пронесем, и внукам дадим, и от плена спасем. Навеки!*

Ни на минуту не сомневаемся, что под этими словами подписались бы все, кому дорога РОССИЯ - РОДИНА и ее язык.

Россия в последние годы возвращается на первое место в мире, которое ей по праву принадлежит. Возвращается и уважение к русскому языку.

В последнее время к русскому языку проявили интерес и сами русские, проживающие во многих странах мира. Состоялось уже несколько встреч и научных конференций. На одной из них А. Фоменко (депутат Государственной Думы РФ) сказал: *«...первая и вторая волна эмиграции сплывалась около православной церкви. Русский язык и церковь – вот две вещи, которые сохранили русский язык и культуру у первой и второй волны эмиграции. Их дети и даже внуки остаются более русскими, нежели порой мы сами.»* Это можно объяснить тем, что родители были истинно русскими людьми. Русский язык, русская литература, русские песни и православие соединяли их с любимой Родиной, куда они вернуться не могли. Это им помогло сохранить и передать своим детям и внукам любовь к Родине, сохранить язык и культуру независимо от политического строя, ими не принятого.

Депутат Государственной Думы РФ А. А. Климов в Париже в своем докладе написал: *«Далеко не во всех семьях последней волны эмиграции русский язык в почете. Многие не только не поддерживают среди своих детей стремление к изучению русского языка, но и с целью скорейшей адаптации к новым условиям жизни, быстрой и глубокой ассимиляции намеренно воздерживаются от использования для них родного языка.»* С языком утрачивается и русская культура, носителем которой он является. Он также заметил, что третья и последующие волны переселения

в постсоветское время быстро ассимилируются, переселенцы стараются, чтобы их дети быстрее слились с местными детьми. Где осталась гордость – *в нас кровь отцов, богатырей* – это слова старой военной песни или слова из сказки *«Тут русский дух, тут Русью пахнет»*. Разве это уже забыто?

В прошлом – до Октябрьского переворота, больше внимания уделяли патриотическому воспитанию, прививали детям любовь к Родине, к ее многовековой истории. В советское время власти хотели воспитать «нового советского человека, интернационалиста», но это им не удалось.

Пару примеров из истории могут подтвердить сказанные слова. В 1708 г. 40 тысяч донских казаков, гонимых Петром I. за свободолобие, под предводительством Игната Некрасова покинули родные края и после долгого странствования поселились в Турции. В 1962 г. советское правительство организовало их переезд в Ставропольский край. С большим удивлением в СССР увидели, что казаки не забыли родной язык, песни, танцы, старинные обряды.

Еще пример - более двухсот лет в Италии живут молокане, они тоже не забыли русский язык и обычаи, придерживаются веры православной, но с некоторым отклонением – причащаются молоком.

Это можно сказать и о потомках русских мореплавателей, которые более 200 лет тому назад попали на Аляску и потом на юг Америки, где построили недалеко от Сан Франциско русский городок Форт Росс. Их язык немного устарел, но остался русским, они поют старинные песни, не забыли русскую культуру и православие.

К сожалению, этого нельзя сказать о многих из последней волны русских переселенцев. Их мало интересуют мероприятия, которые устраивает Союз русских в Словакии (СРС) или Российский центр науки и культуры (РЦНК) в Братиславе. Даже можно поставить риторический вопрос — знают ли они о существовании СРС и РЦНК в Братиславе?

По словам директора РЦНК в Париже И. Шнырова, которые он сказал на конференции в Брюсс-



селе – русский язык в настоящее время в Европе, и во Франции в частности, является предметом государственной важности для России. Это важный вопрос для будущих француско-русских отношений.

Эти слова можно применить и к Словакии. Не так уж давно, многие помнят, что Словакия успешно торговала с СССР. Для торговли с СССР нужен был русский язык, и его преподавали от начальных школ до ВУЗов. Много изменилось после 1989 г. Русский язык в школах, гимназиях и ВУЗ-ах был заменен языками западноевропейских стран. Власти к сожалению не поняли, что торговля имеет мало общего с политикой. Результат появился – российский рынок заняли фирмы из Германии, Италии и других государств, в Словакии появилась безработица.

В январе 2005 г. в Брюсселе на базе Российского центра науки и культуры состоялась Первая конференция на тему, связанную с сохранением и развитием русского языка за пределами России. Уже в декабре 2005 г. состоялась в Париже вторая «Европейская встреча соотечественников», на которой обсуждалась тема «Сохранение и развитие русского языка в Западной Европе». На обеих встречах участвовали, кроме русских (разных волн эмиграции и переселения), и местные русисты – французы, немцы, граждане Бельгии и Англии.

В Европе был и останется русский язык родным для более чем ста миллионов человек. Это больше, чем англичан, немцев, французов, испанцев или любой иной европейской нации. Русский язык не только дал человечеству Пушкина, Толстого, Достоевского, Чехова, но и Юрия Гагарина, который сделал русский язык первым в мире языком космического общения.

Сегодня можно спорить о том, какова будет степень интеграции России и Европейского союза, как будут развиваться связи России и крупнейших стран мира в XXI веке, но неоспорим факт, что Россия остается крупнейшим евразийским государством на евразийском пространстве. Причем именно здесь сконцентрировано более 50% мировых запасов полезных ископаемых. Расчеты показывают, что в исторической перспективе Российское государство будет играть заметную роль на мировой арене. При благоприятных условиях XXI век может стать «веком России», о чем уже предсказывали российские православные святые.

Любое из названных обстоятельств дает повод серьезно задуматься о необходимости владения русским языком. Помимо этого, русский язык начинает играть роль языка межнационального

общения в странах ЕС. В Европарламенте заседают депутаты, представляющие страны, где на русском языке говорят миллионы граждан. До 10 миллионов человек, постоянно проживающих в 25 европейских странах, можно смело отнести к числу тех, чьим материнским является русский. Не случайно в русскоязычной среде стран ЕС уже поднимается вопрос о придании русскому языку особого статуса. При этом неуклюжие попытки ослабить роль и значение русского языка в некоторых государствах явно идут вразрез с теми демократическими принципами, защищать которые призваны все страны европейского сообщества.

Большой и серьезный разговор о судьбах русского языка невольно приводит к еще одной важной теме – о необходимости активной политики российских властей в отношении этого органичного средства укрепления позиций России на европейской и мировой аренах.

Например Российский центр науки и культуры в каждой стране лишь один. Он может заниматься преподаванием русского языка лишь в одном городе. Вот ему и нужно поручить организацию обучения русскому языку в областных и районных городах. Там большую помощь могут сыграть организации соотечественников. В последние годы открывает свои представительства и фонд Русский мир.

Мы уже не раз писали о том, как стараются в малой Словакии распространять изучение своего языка великие державы – англичане, немцы, французы и даже испанцы. Это должны делать и русские, например и тем, что наконец-то осуществлять то, о чем договорилось правительство РФ и Словакии в 2001 г., т.е. открыть русскую гимназию в Словакии.

В настоящее время в Словакии проживает более чем 35 тысяч русинов. До 1953 г. было в восточной Словакии 313 чисто русских школ. Руководствуясь примером других иностранных посольств, желательно, чтобы российское посольство вместе с РЦНК и прежде всего с организациями соотечественников занялись вопросом открытия русских школ на востоке Словакии. Русины в этой помощи нуждаются.

Словацкие власти должны понять, что обучение русскому языку поможет расширять торговые связи со страной, у которой не только близкий словакам язык, но существуют еще незабытые связи. Этим нужно воспользоваться, пока не будет поздно.

Нужно учиться опыту у стран, которые смотрят в будущее и стараются не отставать, а идти поскорее вперед.



Свет православия в центре Европы

Наталья Смирнова

Словакия – удивительная страна: инновации здесь соседствуют с крестьянским духом; политики и бизнесмены остаются верными своим корням и свято чтят традиции народной культуры, а Президент Словацкой республики Иван Гашпарович может похвастаться умением играть на фуюре (национальный духовой инструмент, поперечная деревянная флейта).

Именно сюда, на территорию современной Словакии, в IX в. пришли из Византии братья-миссионеры Кирилл и Мефодий, чтобы разъяснить славянам на понятном им наречии смысл Веры Христовой.



Е. Смирнова с отцом Яном Гусаром и отцом Михалом Швайко.

По официальной статистике, православных христиан в Словакии немного - только 1% населения, однако в Восточной Словакии 25-30% жителей считают себя православными. Здесь много православных храмов, а в государственном университете существует православный богословский факультет.

Предлагаем вашему вниманию интервью с отцом Яном Гусаром, кандидатом богословия, заместителем декана по науке и международным связям православного факультета Прешовского университета, протодьяконом Кафедрального Храма Святого Благоверного Князя Александра Невского в Прешове.

Отец протодьякон, расскажите, как появился в Прешове Храм Александра Невского.

Наш храм был построен в 1950 г. году по инициативе православных болгар, которые проживали в Прешове, и освящен в честь Святого Благоверного Князя Александра Невского, потому что именно

этому святому в Софии, столице Болгарии, посвящен Кафедральный Собор. На словацкой земле только один храм носит имя Александра Невского.

Храм был построен архимандритом Андреем (Коломацким). Он служил в монастыре Hrubá Vrbka (буквально «жесткая верба») в Чехии. Был молитвенником, аскетом и очень хорошим мастером. Сам разрабатывал чертежи будущего храма, а потом строил его своими руками. Много храмов построил. Сегодня обсуждается его канонизация.

Разумеется, храм был воздвигнут не в одиночку. В 1969 г. появилась у нас колокольня. В 2001 г. храм был расширен. Строительство все еще не закончено.

Хотим изготовить новый иконостас, в котором будет более 100 икон, и – самое главное - построить придел в честь Рождества Пресвятой Богородицы. С этим праздником связано много значимых событий в жизни нашего Храма. И освящение его состоялось в праздник Рождества Пресвятой Богородицы.

Сейчас в Храме деревянный иконостас. Иконы, что в нем, привезены

из Чехии. Главная алтарная икона «Спас в Силах» написана словацким художником отцом Мирославом Пирхалой, который учился иконописному мастерству в Греции. Такое изображение Господа Иисуса Христа хорошо знакомо гостям из России, потому что часто встречается у вас на Родине.

При входе в храм с правой стороны лежит икона Спасителя, с левой - икона Владимирской Божьей Матери. Здесь же установлены подсвечники, которые оборудованы системой вытяжки, что частично помогает нам сохранить стены храма от копоти.

Вы не раз бывали в России. Есть ли какие-нибудь различия в наших церковных традициях?

В отличие от русской традиции, у нас на правый подсвечник ставят свечи о живых, а на левый - об усопших. В России для поминовения усопших выделен специальный столик (канун), рядом с которым находится корзина для продуктов. Нашим прихожанам удобнее жертвовать деньгами,



которые потом направляются на помощь бедным, на оплату освещения храма и на его отопление в зимний период.

Еще одно отличие связано с тем, что в российских православных храмах верующие обычно стоят в течение всей службы. Для немощных вдоль стен расставлены скамейки. В нашем храме, как в католических костелах, напротив амвона установлены сиденья для прихожан. По периметру храма расставлены стулья.

Во время Больших и Малых Ектений в российских храмах принято стоять и кланяться, у нас в этот момент верующим разрешается молиться сидя. Подготовка к Причастию в православных храмах Словакии и России одинакова.

Еще паломники из России обращают внимание на то, что во время богослужения наши обычные прихожане наравне со служителями церкви используют богослужебные книги и поют вместе с хором в течение всей службы. В России прихожанами в голос поются только некоторые молитвы («Символ веры», в некоторых случаях «Отче наш» и «Богородица»), а порядок богослужения даже постоянные прихожане (не «захожане») знают только приблизительно.

Все эти различия обусловлены исторически: десятками и сотнями лет сосуществования православия с римо-католицизмом и греко-католицизмом, а также сильным влиянием на процедуру богослужения местных национальных традиций, особенно песенных. Жители Карпат по обе стороны границ – народ чрезвычайно музыкальный. Вот почему во время богослужения в храмах вы услышите скорее не греческие, а карпатские распевы, а выходя из храма после литургии, прихожане поют народные песни о Богородице и Иисусе Христе. Например, во время Святков поём: «Tvojejo Roždestvo i teplo, i čisto...» (Кстати, Рождество в католической традиции называется Vianose.)

В наше время в православных храмах Чехии и Словакии все еще можно встретить прихожанок в брюках с непокрытой головой. Это происходит тоже по традиции: в католических храмах, которые здесь на каждом шагу, нет запрета на ношение женщинами брюк или на присутствие на богослужении с непокрытой головой. Однако наши матушки и сестры потихоньку возвращаются к прежним правилам: возможность наблюдать за богослужениями на Святой Земле, в храмах Украины и России с помощью телевидения и интернета помогает «воспитывать» наших прихожанок.

Кто сейчас возглавляет приход?

Нашим бессменным настоятелем вот уже 25 лет является митрофорный протоиерей о. Михаил (Швайко). Он учился на нашем факультете в Пре-

шовском университете, служит уже более 30 лет. В 2011 г. Фондом Андрея Первозванного было организовано принесение мощей Св. Блгв. Кн. Александра Невского в Чехию и Словакию. Все православные прихожане в Чехии и Словакии получили возможность приложиться к мощам великого русского святого и получить духовное утешение. Настоятелю нашего храма отцу Михаилу была вручена частица мощей Св. Блгв. Кн. Александра Невского для помещения в ковчег писаной иконы, подаренной храму.

Еще один столп нашего прихода - митрофорный протоиерей, доктор богословия о. Петр (Корманик). Он был деканом нашего православного факультета и много потрудился, чтобы сохранить высокий образовательный и исследовательский уровень факультета.

Слава Богу, наш приход растет. С 2011 г. прихожан окормляет еще один священник - о. Ростислав (Герка). Он очень много трудится для церкви, ведет большую социальную работу.

На каком языке совершается богослужение в вашем храме?

Хороший вопрос. Вы, наверное, заметили, что в храмах Словакии звучат и латинский язык, и словацкий. В православных храмах собственно богослужение совершается ТОЛЬКО на церковнославянском языке благодаря трудам Святых Равноапостольных Кирилла и Мефодия и их учеников. Проповедь может произноситься священником на словацком или на русинском языке, т.е. на языке прихожан, которые между собой говорят и по-словацки, и по-украински, и по-русски, и по-русински.

Кстати, раскола с Русской Православной Церковью мы никогда не имели. В 1951 г. Русская Православная Церковь предоставила Православной Церкви Чешских земель и Словакии автокефалию. А это значит, что любой россиянин, оказавшийся в Прешове по делам службы, на отдыхе либо переехавший в Словакию на ПМЖ, может жить церковной жизнью: исповедоваться, причащаться, венчаться, молиться о живых, а также о «всех прежде отшедших отец и братий, zde лежащих и повсюду православных».

Кстати, целование руки священника во время благословения – особенность, по которой мы узнаем приехавших из России. В Словакии эта традиция была утрачена, но постепенно возрождается.

Единство наших церквей проявляется еще и в возможности совместной молитвы служителей церкви. В 1996 г. Патриарх Московский и Всея Руси Алексей II посетил Прешов по приглашению Президента Словакии Рудольфа Шустера. Желающих



принять участие в праздничном богослужении было так много, что мы построили специальный шатер, и Литургия совершалась во дворе Храма.

Наши иереи и дьяконы часто во время своих путешествий служат в храмах России. Я служил в Псковско-Печерской Лавре и в воинском Соборе Александра Невского. Последнее для меня было особенно волнительно, так как на Родине я служу в Храме А. Невского. Приходилось мне служить в Киево-Печерской лавре, в Почаевской лавре, в Минске в Елизаветинском монастыре служил три-четыре раза.

Словакия была частью Великой Моравии. Это древнее славянское государство часто сравнивают с Киевской Русью.

Действительно, моравский князь Ростислав и киевский князь Владимир сыграли большую роль в просвещении славянских народов Светом Веры Христовой. В 863 г. солунские братья Кирилл и Мефодий ступили на землю славян по приглашению великоморавского князя Ростислава, чтобы разъяснить на родном им наречии смысл веры Христовой.

В 2013 г. мы будем праздновать 1150-летие этого значимого для всех православных христиан собы-

тия. К этой дате будут приурочены большие мероприятия. Планируем проведение международной конференции, издание книг и сборника научных трудов.

28 октября 2011 г. начался Год Святого Великоморавского Князя Ростислава. 28 октября 1994 г. он бы канонизирован. Кстати, чин прославления проходил в нашем Кафедральном Храме.

28 января 2012 г. на востоке Словакии в г. Сабинов состоится праздник православной молодежи «Святой князь Ростислав»: будем вспоминать страницы славного жития Св. князя Ростислава, молиться и петь песни о Святом Ростиславе, сложенные современными авторами.

Как живет православным в католической стране?

(Смеется.) Религиозных войн у нас не наблюдается. Трудности есть. Межконфессиональные браки встречаются. Мы венчаем такие браки с верой, что оба супруга станут православными, что их дети будут воспитываться в православной вере. Наши священники именно так настраивают молодых людей, желающих вступить в брак. Иначе в таком браке очень трудно.

После «бархатной революции» 1989 г. мы были



Храм Александра Невского в Прешове



вынуждены 90% своих храмов отдать греко-католикам. Это было очень болезненно для нас. Государство поступило очень мудро, компенсировав потерю зданий средствами на постройку новых храмов.

Еще один факт для сравнения: в социалистическую эпоху мы имели право издавать не более 1 книги в год, сейчас наша издательская деятельность регулируется только нашими желаниями и возможностями.

После «бархатной революции» Чехословакия разделилась на два самостоятельных государства: Чехию и Словакию. Как к этому событию отнеслась местная православная церковь?

На Поместном Соборе, который состоялся 11-12 декабря 1992 г. в Прешове, было принято решение о сохранении административного, канонического и евхаристического единства местной Православ-



„Патриарх Алексей II в Прешове“

ной церкви, которая теперь называется Православная Церковь в Чешских землях и Словакии. Делегаты Собора выступили с обращением к духовенству и прихожанам, в котором говорилось: «С этого момента чешские и словацкие православные христиане будут самостоятельно решать свои внутренние вопросы. Вместе с тем останется догматическое, каноническое и евхаристическое единство христиан обоих самостоятельных государств как проявление взаимной братской любви во Христе».

Кто сейчас возглавляет Православную Церковь в Чешских землях и Словакии?

В настоящее время Православная Церковь в Чешских землях и Словакии располагает четырьмя епархиями: две (Пражская и Оломоуцко-

Брненская) в Чехии и две (Прешовская и Михайловская) в Словакии.

Нынешним, пятым по счету, митрополитом автокефальной Православной Церкви в Чешских землях и Словакии является архиепископ Пражский и Чешских земель Христофор.

Его Блаженство митрополит Христофор (Радим Пулец) родился в 1953 г. в Праге. В 1974 г. рукоположен в сан диакона, а затем священника. Богословское образование получил, закончив Православный богословский факультет Прешовского университета (1979), Московскую духовную академию (1984) и богословский факультет Афинского университета (1987).

В 1985 г. принял монашеский постриг в Москве в Троице-Сергиевой лавре с именем Христофор. В 1987 г. возведен в сан архимандрита. Митрополит Христофор - постоянный участник богословских конференций, он занимается научной и препода-

вательской деятельностью. Имеет ученые степени доктора теологии и философии, владеет русским, греческим, немецким и английским языками.

22 января 2012 г. митрополит Христофор посетил Москву, чтобы вместе с Патриархом Кириллом принять участие в открытии XX-ых Международных Рождественских чтений.

Архиепископ Иоанн (Голонич) возглавляет Прешовскую епархию и является архиепископом

всей Словакии с 2006 г. Он в 1958 г. также закончил богословский факультет в Прешовском университете. Принял монашеский постриг в Москве в Троице-Сергиевой Лавре.

Владыка Иоанн очень много потрудился на своем веку: основал православный институт, клуб византийской культуры, церковное Кирилло-Мефодиевское училище и школу святого Ростислава в Михаловцах на востоке Словакии, начал публикацию ежемесячника Михаловской епархии «Prameň» («Источник»).

Выходит, Православный факультет Прешовского университета – альма матер для Предстоятелей и всех служителей местной православной церкви. Расскажите подробнее об истории и сегодняшнем дне факультета.



В 1950 г. в Праге был основан Православный богословский факультет, который готовил православных богословов и священников. В 1951 г. факультет был перенесен в Прешов, потому что именно на востоке Словакии больше всего православных. Это было самостоятельное учебное заведение. Зарплату преподавателям платило государство, все необходимое для обучения студентов покупала церковь. Были жертвователи: одни давали деньги, другие приносили продукты.

После «бархатной революции» 1989 г. факультет стал частью Университета им. Павла Йозефа Шафарика в Кошице, а с 1997 г. наш православный факультет - структурное подразделение Прешовского университета в Прешове.

Как поступить на православный факультет?

Для этого необходимо закончить среднюю школу (получить аттестат зрелости) и сдать вступительный экзамен – тест. Кстати, поступают к нам ребята из разных конфессий. Обучение на факультете бесплатное. Иногородним предоставляется общежитие.

Не все выпускники становятся священниками. Где они трудятся после окончания обучения?

В настоящее время факультет проводит университетское обучение на трех уровнях (бакалавриат, магистратура, докторантура) и готовит специалистов по следующим специальностям: «Православная теология», «Социальная работа». После окончания обучения выпускники трудятся в школах, приютах, домах престарелых, тюрьмах, больницах и в других организациях.

Выпускники, получившие специальность «Православная теология», могут стать священнослужителями. Мы гордимся своими выпускниками. Кроме упомянутых выше, назову Архимандрита Александра (Елисов Алексей Станиславович), который в 2002 г. был назначен представителем Патриарха Московского и всея Руси при Патриархе Великой Антиохии и всея Востока; Епископа Горлицкого Паисия, который подвизается в Польше, и др. выдающиеся личности и богословы.

В 2011 г. Ученый совет Прешовского университета присвоил Владыке Иллариону (Алфееву), Митрополиту Волоколамскому, Викарию Святейшего Патриарха Московского и всея Руси, председателю Отдела внешних церковных связей Московского Патриархата, звание Почетного доктора Прешовского университета.

Наш факультет ежегодно выпускает Православный богословский ежегодник. Преподаватели и студенты принимают участие в международных научных и культурных проектах и в конференциях.

Кто сейчас возглавляет православный факультет и какую образовательную политику проводит нынешнее руководство факультета?

С 2011 г. деканом нашего факультета является протоиерей о. Иоанн (Шафин) - профессор, доктор теологии. Сфера научных интересов о. Иоанна – история христианской церкви, история местной церкви. Отец Иоанн – специалист в области русской религиозной философии. В 2005 г. вышла в свет его монография «Sofia v dejinách. Fragmenty z dejin učenia o Sofii». В списке литературы Бердяев, Флоренский, Соловьев...

В качестве декана о. Иоанн желал бы установить связи с российскими и украинскими православными факультетами. Современные студенты очень мобильны. У нас проходят обучение ребята из Украины, Беларуси, Румынии, Польши, Греции, Чехии и других стран. Наши студенты имеют возможность проходить стажировку в Греции, в Сербии, в Финляндии, в Германии, на Кипре. Обмен студентами и профессорами в рамках Европейского союза происходит постоянно. Но пока мы не имеем академических связей с Россией и Украиной.

Отец протодьякон, что бы Вы пожелали нашим читателям?

Поздравляю наших читателей с Рождеством Христовым и желаю непрестанно радоваться, как учат святые отцы. Сейчас наша церковь имеет 171 приход в Словакии и 78 приходов в Чехии. И все-таки пока православных в Словакии - всего 1% населения, но с каждым годом нас становится больше. Мы рады, что приходят к нам целыми семьями, что родители с младенчества воспитывают детей в лоне православной церкви. Пусть связи Словакии и России крепнут, а наша совместная молитва ширится и укрепляет дух всех православных христиан.

Если вы захотите посетить наш храм, то милости просим. Кафедральный храм А. Невского известен всем жителям Прешова и находится недалеко от центра города и от железнодорожного вокзала по адресу: Partizanska ulica 3. Наша интернет-страничка: www.propresov.sk

Когда мы разговаривали с протодьяконом Яном Гусаром, в его рабочий кабинет вошел преподаватель. Не сразу я узнала в нем Предстоятеля Православной церкви Чешских земель и Словакии Блаженнейшего Митрополита Христофора. Он приехал на автомобиле из Праги в Восточную Словакию «на пары». Я благословила. А потом мы о чем-то говорили. Запомнила одну фразу Владыки Христофора: «Я обычный человек».

Екатеринбург - Прешов



Ruské centrum vedy a kultúry v Bratislave
Vás pozýva na
OTVORENIE FOTOVÝSTAVY
"JUŽNÉ OSETSKO NÁDEJ NA MIER"
venovanej výročiu tragických udalostí
v Južnom Osetsku.

Podujatie sa koná spoločne
s mládežníckou organizáciou
Jednota slovenskej mládeže,
ktorá spolupracuje
s Republikou Južné Osetsko,
dňa 8. augusta (streda) o 17.00 hod.

Южная Осетия – надежда на мир

8-го августа в Братиславском РЦНК прошла фотовыставка под названием «Южная Осетия - надежда на мир», приуроченная к 4-й годовщине этого трагического конфликта, ознаменовавшего собой апогей политики стравливания и взаимного отчуждения, в которую оказались втянутыми народы недавно еще единого культурно-исторического пространства. Особая кощунственность этих событий состояла в том, что вспышка насилия совпала с открытием летней Пекинской олимпиады 8.8.2008. Именно данный факт, в совокупности с другими предпосылками (внезапность, скорость действий и отвлеченность внимания мировой общественности), вписывается в общую логику т.н. «информационной войны», которая в сегодняшнее время становится не менее важной составной частью любого конфликта, чем материально-техническая сторона дела.

Вашему покорному слуге стояло больших усилий, чтобы по следам событий четырехлетней давности попытаться воспроизвести более-менее правдоподобную картину событий. Итак, давайте попробуем разобраться, так сказать, по пунктам, в грузино-югоосетинском вооруженном конфликте 2008 года.

Юридическая обстановка в то время наткнулась на патовую ситуацию 1990 года, когда тогдашнее грузинское правительство Гамсахурдии односто-

ронным парламентским актом аннулировало югоосетинскую автономию. Вооруженные силы грузинского правительства подвергли бомбежке Цхинвал в 1991-92 гг., и последовавшая затяжка, безвыходность какой либо военной инициативы тогда привела к состоянию т.н. «вооруженного перемирия», просуществовавшего до рокового августа 2008 года. Согласно трехстороннему соглашению между Россией, Южной Осетией и Грузией 1992 года о прекращении огня, состояние вооруженного перемирия должно было быть гарантировано присутствием смешанных миротворческих сил. Временный диапазон действий миротворческих сил увязывался на достижение соглашения между Ю. Осетией и Грузией (при посредничестве РФ) об окончательном урегулировании конфликта и новом правовом статусе осетинского анклава. В условиях отсутствия правового урегулирования статуса анклава, у югоосетинской стороны начали прописываться попытки самостоятельно добиться независимости (о чем свидетельствует непризнанный региональными державами референдум середины 1990-х годов, когда альтернативу отделения поддержало подавляющее большинство граждан), или присоединения к РФ. Следует напомнить, что большинство югоосетин в 1989-1994 гг. находилось в состоянии правового вакуума, не только административно-политического, но и гражданско-

Станислав Слабейциус



го. Действие бывших советских паспортов истекло к 1993 году, а новые грузинские паспорта, в которых даже не было графы «национальность», югоосетины не приняли. По этой причине все больше жителей Ю. Осетии обращалось в российское консульство и другие российские представительства, с просьбой предоставить им российское гражданство.

С юридической точки зрения можно грузинскую операцию считать идущей вразрез с договоренностями (о прекращении огня) 1992 года, поскольку международное соглашение всегда стоит выше внутригосударственных правовых норм (аннулирование югоосетинской автономии 1990 г.). Правовые аспекты российского контрудара, тем не менее, также лимитируются размером полномочий, предоставленных российскому миротворческому контингенту. Именно это юридическое положение предопределило характер конфликта на тот момент. Каждая из противоборствующих сторон заявляла, что с точки зрения международного права она чиста, то бишь военные действия якобы не выходят за рамки полномочий, уложенных договором 1992 г. Грузинское руководство еще 8 августа заявляло перед СМИ, что операция преследует цель «восстановления конституционного порядка» в регионе, в то время как российский президент Д. Медведев днем позже заявил, что подкрепление миротворческому батальону из района дислокации 58 армии в Северокавказском военном округе, пришедшие в Цхинвал наутро 10 августа, имеет целью «принуждение грузинской стороны к миру». В условиях же военного времени неоднократно возникают ситуации, решение которых несовместимо с размером юридически закрепленных полномочий той или другой стороны.

Действия грузинской стороны являлись прямым следствием политических и частных амбиций руководства страны, прилагавшего немалые усилия для присоединения Грузии к евроатлантическим структурам. Членство в НАТО, однако, предполагает у любого государства-члена отсутствие каких бы то ни было нерешенных территориальных споров. Поскольку во время предшествовавшего конфликту саммита НАТО в Бухаресте присоединение Грузии к Программе действий НАТО было заблокировано, становится понятным, почему грузинские власти захотели еще до начала следующего (т.е. декабрьского) саммита НАТО «окончательно урегулировать» все вопросы, касающиеся территориального суверенитета Грузии. В свете того, что любая военная интервенция против «сепаратистских анклавов» стала бы проблематичной не только технически, но и юридически, нам следует поискать за описываемыми событиями мотивацию, превышаю-

щую мелкие частно-политические амбиции грузинского руководства. Таковая существует только одна - это консолидация новообретенной сферы влияния США. В данном контексте будет не лишним упомянуть, что США изначально были преисполнены решимости безоговорочно предоставить Грузии и Украине все без исключения привилегии, вытекающие из членства в Программе действий НАТО, и только под давлением остальных стран-членов эту прерогативу смели со стола. Поэтому «след» США в данном случае можно было бы характеризовать (как это сделала, например, «Российская газета») как «проверку на прочность» или «разведку боем». Фактически запоздалая и неадекватная реакция европейских и НАТО-вских держав по этому вопросу - в частности, во время чрезвычайного созыва заседания Совбеза ООН 8 августа 2008, - свидетельствовали об их неготовности и неспособности ясно определить ситуацию. Ангажированность США оттого становится только очевиднее. Чего стоит хотя бы вооружение грузинской армии, которое все больше приближается стандартам НАТО (автомат М-16 почти полностью заменил АК-47, бронетранспортеры, дальнестрельные гаубицы калибра 150мм из военных складов Чехии, самоходные артиллерийские установки (САУ), тонны боеприпасов в долгосрочный кредит, который предполагалось частично погасить за счет продажи бывшего грузинского военного парка третим странам); овладение новыми видами оружия и общий инструктаж под руководством 127 американских военспецов. Не лишена курьеза также военная ангажированность Грузии в Ираке, где она имела третий (!!!) по численности контингент (после США и Великобритании). В преддверии конфликта в Тбилиси прибыла с визитом госсекретарь США К. Райс, а также прошли совместные грузино-американские военные учения под недвусмысленным названием «Immediate Response», закончившиеся на рубеже 6-7 августа. Наконец упомянем, пожалуй, еще один, не менее важный по своей живучести мотив, который искрометно резюмировал Наполеон - «Le vin est tiré, il faut le boire.» («Вино откупорено, надо его пить» - прим.ред). Сие метафорическое изречение, ставшее в некотором роде притчей во языцех, индизабильно означает приблизительно следующее - устройство современного мироздания, увы, таково, что просто невозможно остановить раскрученную военную машину подготовлений, планировки, вооружения и сосредоточения сил, нередко даже несмотря на сиюминутно достигнутую дипломатическую договоренность - сколько денег вложено!

В иностранной печати того времени периодически появлялись утверждения любопытного характера. Например, Financial Times в одном из очерков

по данной проблематике предприняла попытку свести всю комплексность проблемы к экономически мотивированному принятию решения (decision making), а именно - «...размышлениям о безопасности транзита энергоносителей по нефтепроводу Баку-Тбилиси-Джейхан...», который, по плану, должен был проходить южнее грузино-югоосетинской границы. В данном случае подобные предположения можно было бы считать оправданными лишь при условии, что операция грузинских войск в конечном итоге ПОВЫСИЛА бы уровень безопасности в регионе, а не расшатала ее. Более того, заметные сложности, связанные с функциональностью данного нефтепровода, скорее проистекают из неопределенного (на 2008 г.) правового статуса Каспийского моря и связанных с ним последствиями для диапазона действий азербайджанских буровых установок на каспийском шельфе, нежели соображения административно-политического или территориального характера. В таком случае предпринимать какие-либо военные меры целесообразно лишь при полной уверенности в успешном исходе боевых действий. Возможно, такая постановка вопроса несколько объясняет факт массированного сосредоточения сил в начале грузинского наступления, когда перевес в живой силе грузинской стороны был почти 12-кратным по отношению к югоосетинскому ополчению и российскому миротворческому батальону. Напомним, что в отличие от начала 90-х годов, когда Грузия располагала унаследованным с советских времен военным парком (практически никакого кадрового военного запаса, около сотни танков, 200 бронетранспортеров, 75 штук тяжелой артиллерии, 2 ракетных катера погранстражи, один фрегат большого водоизмещения и десантный корабль для морской пехоты), то за предшествующие конфликту десять с лишним лет военный бюджет Грузии возрос почти 30-кратно (!!!), и составлял в 2008 г. 1 млрд долларов, т.е. около 10 % ВВП. Выражаясь научно - милитаризация народного хозяйства достигла огромных пределов (в остальных странах этот показатель редко превышает 2-3 %) при общем населении не более 4,5 млн чел. Грузинский флот насчитывал 17 дееспособных судов, авиация получила около десятка американских машин, грузинские ПВО по данным некоторых СМИ заполучили комплексы ракет земля-воздух С 200 (грозное оружие) от Украины и использовали проекции американских спутников для корректировки огня и обнаружения неприятельских объектов.

Российские СМИ также выразили предположение, что для Запада, включая тогдашнего кандидата в президенты США Дж. Маккейна, эта война стала выигрышной при любом исходе. В условиях инфомационной войны естественно было ожидать

нарисованную густыми красками картину России как «могущественного поработителя слабой, но гордой Грузии», что становилось дополнительным аргументом в его предвыборной риторике о необходимости занятия жесткой позиции по отношению к России.

С другой стороны, как нам следует характеризовать мотивы действий РФ? Оставался открытым вопрос о принадлежности Южной Осетии под территориальный суверенитет Грузии, поскольку договор 1992 г. не определил юридический статус осетинского анклава, отложив его для позднейших разбирательств. Если попытаться рассуждать с позиции России, становится очевидным, что первой релевантной юридической нормой по части Ю. Осетии становится решение грузинского парламента 1990 г. об аннулировании югоосетинской автономии, гарантированной советским законодательством в 1924 г. Также грузинский парламент не определил правовой статус данной территории. С юридической точки зрения это предоставляло российской стороне широкий простор для маневрирования. Хотя, честно говоря, российские действия скорее свидетельствуют о соблюдении положений договора 1992 г., нежели о попытках использовать положение правового вакуума 1990-92 гг. В момент конфликта полномочия российского миротворческого контингента в Цхинвале были нацелены на «обеспечение мира в регионе». Это очень расплывчатое определение. Кроме того, вооруженные силы РФ (куда следует относить тот же миротворческий контингент) по Конституции РФ обязаны охранять безопасность и интересы граждан РФ (к которым следует относить 95 % югоосетин)... Поэтому президент Д. Медведев в заключение заседания внеочередного созванного Совбеза РФ заявил, что он «... как президент РФ обязан охранять интересы граждан РФ...», а заодно заместитель главы Генштаба генерал армии Коновницын, непрерывно общаясь с представителями СМИ, заявил, что «...военные действия будут лимитироваться полномочиями миротворческих сил...» Что это означает?

Означает ли это, что русский контрудар был юридически обоснован? Да, но в той степени, куда имел целью защиту собственных миротворцев и зоны их огневого поражения. Да, но в той степени, которая не выходит за рамки договора 1992 г., т.е. покуда грузинские силы не будут выдвинуты на предконфликтные рубежи.

И вот тут-то мы предоставим слово военным. Возможно ли воспринимать ситуацию, в которой грузинские вооруженные силы из-за прикрытия до-конфликтной границы бомбят и угрожают безопасности граждан РФ, как бесппроблемную? Как быть с теми случаями, когда русские ВВС бомбят



грузинские аэродромы, откуда стартовали бомбардировщики, нацеленные на Ю. Осетию? Военное решение в обоих случаях никак не может оставаться в рамках Договора 1992 г. Или например - некоторые коты с расположенными на них грузинскими батареями тяжелой артиллерии, в поле поражения которых попадал и Цхинвал, находились преимущественно на территории Грузии - может ли их противник уничтожить как вражескую цель? Размеры театра военных действий никогда не совпадали с юридически регламентированными положениями, логика войны с ними иногда просто несовместима. В чем же состояла грузинская стратегия?

Сосредоточив и мобилизовав на югоосетинской границе внушительное количество войск, грузинское командование использовало не только момент внезапности, но особенно преимущества информационной войны - 8 августа, в день Олимпиады, известия о событиях в Ю. Осетии в мировых СМИ или не озвучивались совсем, или очень скромно, с большим запозданием, за исключением русских СМИ. Продолжительная артподготовка однозначно свидетельствовала о том, что это не мелкая перестрелка. Тот факт, что артподготовка началась ночью и ночью же кончилась, наоборот говорит в пользу полной уверенности грузинского командования в том, что танковые и моторизованные соединения не встретят серьезного сопротивления по дороге в город, - иначе бы артподготовку начали утром, чтобы наступавшим частям могла дополнительно расчищать дорогу авиация. Практически мы тут сталкиваемся с классической схемой блицкрига, с тем отличием, что немцы никогда не воевали ночью. Слаженность военных действий, скоординированная с политическими заявлениями грузинского руководства, является подтверждением того, что военный план был не только хорошо подготовлен, отшлифован во время военных учений, но и утвержден грузинским верховным командованием в канун эскалации конфликта.

Грузинской стороне не требовалось занять целую Ю. Осетию, ей необходим был Цхинвал. Если верить советским и другим источникам, более половины населения Ю. Осетии сосредоточено именно в Цхинвале. Действенная артподготовка, удручившая и сковавшая русский миротворческий контингент в силе 300 человек в преддверии часах, с последующим ударом танков и мотострелковых частей, причем в день Олимпиады - что может быть эффективнее? Скорее всего, основной целью грузинской стороны был быстрый захват Цхинвала (кроме прочего ради обеспечения информационного эмбарго о ситуации в городе после бомбежки), который можно было бы впоследствии продолжи-

тельно и успешно защищать против возможной русской интервенции.

Для российской стороны наихудшим вариантом была бы именно необходимость зачистки города, т.е. вовлечение в городские бои. Еще маршал Жуков говорил - „врага легче всего разбить в открытом поле“. Что им, собственно, и пришлось делать, хоть и не в столь большом масштабе, поскольку югоосетинское ополчение сражалось отважно и продержалось целый день 8 августа, до пришествия российской армии. Данные о потерях, хоть и несколько затуманываемые официальными представителями, скорее всего были немалыми. Только мирного югоосетинского населения погибло 2 тысячи. Никакая война не обходится без крови, что бы там не утверждали сторонники высокоточного оружия и „интеллигентной войны“ без вмешательства человека.

Сама фотовыставка была аранжирована в таком духе, что в центре внимания находились обыкновенные жители Южной Осетии, запечатленные на фотографиях в самых разных жизненных ситуациях. На их лицах была зарисована целая гамма чувств и порывов - от переживания взрослых, через стоическое размышление и говение благородных седовласых старцев, всегда пребывавших в великом почете на Кавказе, где, как нигде на Земле, почитается долголетие; были там и любопытствующие, с озорным огоньком в глазах, лица детей. Наряды, уборы, захватывающие дыхание панорамы Кавказа... Вглядываясь в эти фотографии, наблюдательный зритель проникался сутью, моральным завещанием этой трагической эпопеи - непреодолимой волей и любовью к жизни, подпитанными Верой - в завтрашний день, в счастье своих детей, в светлое будущее... Золотые слова человечества!

Подводя итоги, редакция рада дополнительно выразить благодарность РЦНК и организаторам фотовыставки за то, что они предоставили нам возможность припомнить вышеописанные события и, как уже бывает, призадуматься, задаться жизненными вопросами - Хорошо ли я живу? Что я сделал для ближнего своего? Там ли я ищу счастья, где следует? и т.д...

Осетинский народ - один из самых гостеприимных, миролюбивых и храбрых народов Кавказа. Православный. Верный России. Малоизвестный факт - среди осетин во время ВОВ был наивысший процент кавалеров звезды Героя Советского Союза. И именно в Осетии построен памятник-мемориал, изображающий убитую горем Женщину-мать, все четверо сыновей которой погибли - в память о настоящей судьбе одной горянки. Елена Исинбаева - осетинка. Этот народ нужно любить и уважать, но прежде всего - беречь и защищать.



Фотоконкурс «Мой сад» /Súť až o najkrajšiu záhradku

Наталья Достовалова

Окончилась весна, пришли теплые летние дни, окружающая природа в самом расцвете, и этим активно воспользовался Союз русских Кошице для организации интересного и нетрадиционного фотоконкурса «Мой сад». С некоторой отвлеченностью его можно было бы назвать конкурсом красоты, эстетики и любви. Все переименованные качества необходимы для человека, обрабатывающего или готовящегося создать свой собственный сад.

Существуют разные виды садов, от мини-балконных и околodomовых украшающих садов, до приносящих прибыль в огородных поселках, и ВСЕ они были представлены среди 24 участников этого конкурса из всей Словакии. По техническим причинам жюри должно было принимать на рассмотрение пакеты фотографий по три экземпляра каждый, и поэтому не каждому соревнующемуся удалось во всецелости передать свидетельство о настоящей красоте своего сада, чтобы жюри в составе Натальи Достоваловой, Татьяны Кубиндовой и Галины Роговой именно его фотографии посчитало лучшими. Самой жюри нелегко пришлось при определении состава лучших претендентов. Удалось ему это, или нет, вы можете рассудить сами. Результаты конкурса, длившегося целый месяц, оглашенные 26 июня, следующие:

1. место гн. Гыбен
2. место гжа. Седлачкова (Млынки) и гжа. Гендова
3. место гжа. Фаркашова (Братислава) и гжа. Орендачова (Млынки)

Победители в качестве призов от организаторов конкурса получают ценные книги по данной тематике. Красивыми были также другие сады, которые хоть и не попали на пьедестал первенства, но заслуживают тем не менее для своих хозяев благодарный диплом в знак ободрения для продолжения садоводческой деятельности. Ведь растения суть составной частью живой природы. Ежедневно они для нас олицетворяют близкое существо, требуют нашего внимания и ласкового ухода, терпения. Сказывают, будто хозяйство есть отображением женщины, а ухоженный, цветущий сад суть прямо таки выразителем души его хозяина. Необходимо не только время, но и денежные затраты и физический труд. Огород Ваш за все воздаст гармонией красоты, душевного отдохновения и удовлетворения. Такого рода конкурс наверняка побудит и остальных для того, чтобы создать нечто подобное в своем окружении. Да зачем черезчур лясы точить - полюбуйтеесь-ка лучше фотографиями.



Ян Кубинда, Врутки



2. гжа. Эва Седлачкова, Млынки



3. гжа. Орендачова, Млынки



1. гн. Иван Гыбен, Тураны



3. гжа. Ирина Фаркашова, Братислава



Mierovej piesni

Viera Komzalová, 87-ročná členka ZO SZ PB,
Karlova Ves

Zrodila si sa
v rudom puku jari,
na rudých zástavách,
v bystrinách krvi.
Už ani neviem,
kto spieval Ťa prvý.
Snád' bola to vdova-žena,
snád' vojak,
čo nemal mena
a snád' Ťa spievalo
holé
pole...

Keď sme zbierali
v našom dvore črepy
posledných granátov
do detských dlaní,
bola si echom,
čo z východnej strany
západu nieslo odpoveď:
„Budeš žiť,
hoc želaš nám umrieť!“
V tejto ozvene
žila sila.

Zarástli trávou
ozrutné bunkery
a oráč zaoral
do poľa míny.
Ten, kto sa cítil
za ruiny vinný
o Tebe pieseň zaspieval
falošným

hlasom, čo preklial
ľudstvom vytúžené
dary jari.

Bolo Ťa cítiť
z voňavého chleba
a v sadoch si zrela
v bohaté plody.
Mozole tvrdé
vtisli do úrody
najlepší synovia rodu
čo včera
nám za slobodu
položili zdravie
svoje v boji.

Tí, ktorí stáli
na stavbách nových dní,
Tebou si viazali
v pevný múr skaly.
Hoci duneli
nám kanóny z diali,
továrňam zjazvené stroje
vzkriesili
kolesá Tvoje
každým dňom silnejšie hlasy.

Dňami si rástla
V skupinách mládeže,
ženy Ťa venčili
nezabúdkami
a každá matka
zaspievala s nami

nad kolískou svojich detí,
by vniesla
im do pamäti
prečo rudá hviezda
zdobí
hroby.

Prešla si svetom
nepoznajúc hraníc,
medzi bielych, žltých
i čiernych ľudí
a pomáhala tam,
kde človek blúdi
zaslepený dolármi,
kde sa dav
opája snami
a vo svojej ťažkej
vine hynie.

Rozozvuč sa nám
pieseň všetkých vekov.
Dlho si hlivela
pod rúchom bludu,
ktorý hlásali
zákonníci ľudu. –
Srdce nám zachváť plameňom
ku pravde
a k novým dňom,
z ktorých z našej práce
vzrastie
šťastie.

O Viere Komzalovej

V jednom z karloveských ateliérov žije nestorka Karlovešťanov, odbojárka Viera Komzalová. Otec František Miloš Komzala absolvoval Učiteľský ústav vo Viedni, kde sa stal aj jedným zo spoluzakladateľov sociálno-demokratickej strany. V Karlovej Vsi založil prvú knižnicu. Angažoval sa aj politicky. Jeho vyhranené politické názory sa prejavili aj tým, že sa stal dobrovoľníkom v interbrigáde na pomoc bojujúcemu demokratickému Španielsku. Otec ovládal sedem rečí. Spolupracoval s riaditeľom rozhlasu Dobroslavom Chrobákom, písal komentáre o Španielsku.

V tomto rodinnom kultúrnom a politickom prostredí vyrastala Viera. S nástupom fašizmu v našej krajine a s rozbitím republiky sa F. Komzala angažoval v pomoci utečeneckým dôstojníkom a vojakom z Čiech pri prechode do zahraničia, najmä do Paríža. Ešte ako štrnásťročná dievčina pracovala Viera s Kadnárovcami – roznášala letáky, noviny, v záhradnej chatke ukrývali utečencov už od roku 1939. V Karlovej Vsi bolo v tom čase niekoľko ilegálnych skupín. V jednej z nich pôsobil aj starší brat Miloš. Viera sa ako mladá zdravotná sestra stala vedúcou skupiny protiletectvej obrany. So svojím preukazom mohla navštevovať ilegálnych pracovníkov v Bratislave, okrem iných na krajskej

prokuratúre, kde sa dozvedala užitočné informácie, napríklad aj o prevoze politických väzňov do koncentračného tábora v rakúskom Mauthausene. Chcela sa stretnúť s Kučerom zo skupiny Flora.

Jej otec sa medzičasom stal sa členom revolučného národného výboru. Keď týmto krajom prešiel front, odišiel do Košíc, kde ho vymenovali ho za poverenika pôšt. Dal vyhotoviť prvé československé peniaze a známky, ktoré v apríli previezol do Bratislavy.

Viera sa po vojne venovala štúdiu, najmä výtvarníctvu. Maľovala obrazy – pôvabné sú jej krajinky, ilustrácie detských rozprávok, portréty ľudí. Začala písať spomienky. Navštevovala Chalupkovo Brezno, z ktorého má niekoľko ocenení. Učila a niekoľko rokov bola riaditeľkou školy na Podjavorinskej ulici. Dnes sa ako dôchodkyňa, čo pre pokročilý vek a nevládne nohy veľa z domu nevychádza, venuje najmä záchrane spomienok a dokumentov o protifašistickom odboji rodiny. Trápi ju ľahostajnosť a „zábudlivosť“ niektorých ľudí.

Na základe článku Martina Kučeka z časopisu „Bojovník“ zostavila redakcia (http://www.szpb.sk/bojovnik/Bojovnik_172011.pdf)

Детский развивающий центр «Фантазия»

Открывает свой мир с сентября
2012 года для талантливых и
креативных детей.

Школа «Мамуля»: от 6 мес. до 3 лет
(занятия вместе с мамой)

Школа креативного развития: от 3 до 7 лет
(на целый день)

Языки: русский, словацкий, английский, немецкий

Контакт: +4219 44 878 741

ruskultura@gmail.com

Дорогие читатели!

Вы получаете четвертый номер журнала «Вместе». Мы ждем, что Вы оплатите получение журнала (6 евро за год) почтовым бланком на счет журнала в Татра-банке или прямо председателю русской общины в Вашем городе.

Номер счета: 292 883 55 14/1100

При переводе денежных средств на счет не забудьте указать имя, фамилию и адрес, на который будет посылаться журнал.

Копию отрывной части почтового бланка пошлите по адресу: Stanislav Slabeycius, Na Malý Diel, 4A, 01001 Žilina

Мы благодарим читателей, которые уже прислали нам деньги.

В случае возникновения вопросов, пишите на электронный адрес:

slabeycius.vmeste@gmail.com

Журнал выходит при финансовой поддержке

Правительства SR EV 2969/09

Журнал основан в 1999 году

Издательство: Polygrafické centrum

Компьютерная верстка: Polygrafické centrum

Главный редактор: Станислав Слабейциус

slabeycius.vmeste@gmail.com

Редакционный совет журнала:

Жанна Мигаликова

президент Союза русских в Словакии



Гоч Валерий,

секретарь Союза русских в Словакии

Гоч Ольга

Когутова Магдалена,

Чижова Галина,

Морозова Татьяна

Технический редактор:

Polygrafické centrum

Тираж 300 Экз.

Точка зрения редакции может не совпадать с позициями авторов опубликованных текстов ISSN-1335-521X